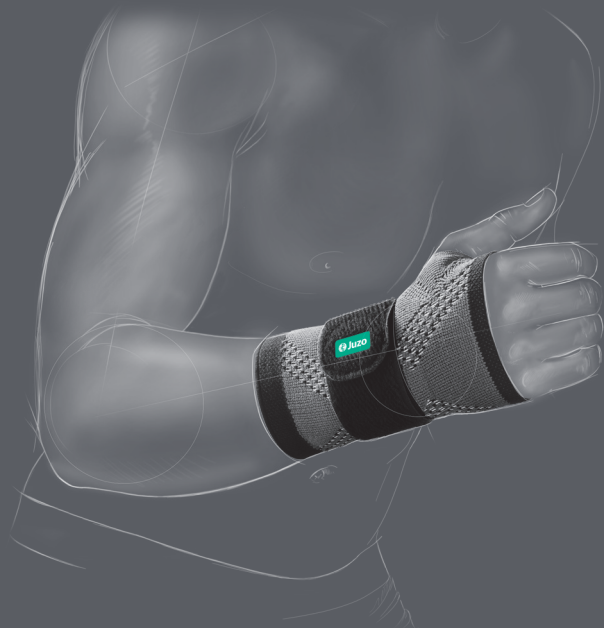


X Choice

 **Juzo**



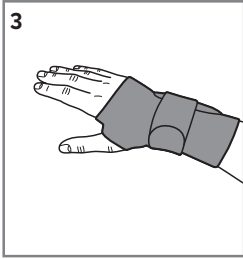
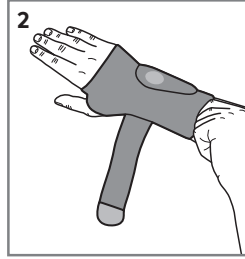
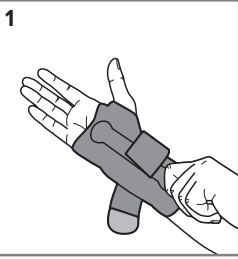
JuzoFlex

Manu Xtra

Handgelenkbandage · Wrist support

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Brugsanvisning · Bruksanvisning · Käyttöohje · Bruksanvisning · Οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Instrukcja użycia · Инструкция по эксплуатации · Návod na používanie · Navodila za uporabo · تعليمات الاستخدام

Lebensfreude in Bewegung · Freedom in Motion



Zweckbestimmung

Die JuzoFlex Manu Xtra führt das beeinträchtigte Handgelenk anatomiegerecht und entlastet es so in der Bewegung. Der anbiegbare Kunststoffstab und das textile Gurtband stabilisieren mechanisch. Medizinische kompressive Aktivbandagen haben eine propriozeptive Wirkung. Sie verbessern die Eigenwahrnehmung und können muskuläre Dysbalancen ausgleichen. Sie wirken schmerzlindernd und fördern durch ihre rheologische Wirkung den Abtransport von Flüssigkeiten im Gewebe.

So legen Sie das Produkt richtig an:

1. Öffnen Sie das Klettband und schlüpfen Sie mit der Hand so in die Bandage, dass der Verstärkungsstab in der Handinnenfläche liegt. Der Daumen wird durch die dafür vorgesehene Aussparung geführt.
2. Positionieren Sie die Bandage so, dass die ringförmige Vertiefung der Pelotte den Knöchel am Handgelenk druckfrei umschließt.
3. Das Klettband ist nun so fest zu schließen, dass Sie eine zusätzliche Stabilisierung wahrnehmen.

Der richtige Sitz der Bandage ist gewährleistet, wenn sie das Handgelenk fest umschließt, ohne dabei einen zu starken (schmerzhaften) Druck auf das Handgelenk auszuüben.

Ein Nachjustieren der Bandage ist durch Wiederholen der Schritte 2 – 3 jederzeit möglich.

Achtung: Raue, ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das Gestrick beschädigen.

Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Bandage nur nach ärztlicher Verordnung. Medizinische Hilfsmittel sollten nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Die Wirksamkeit der Bandage kann nur dann richtig zum Tragen kommen, wenn sie korrekt angelegt und gemäß der Therapieempfehlung getragen wird. Ihre Bandage ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Material in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandel. Die Bandage nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Die Bandage ist aus hygienischen Gründen nicht zur Versorgung von mehr als einem Patienten geeignet. Das eingenähte Textiletikett ist wichtig für die Identifikation und Rückverfolgbarkeit des Produkts. Wir bitten Sie daher, das Etikett unter keinen Umständen zu entfernen.

Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem eingenähten Textiletikett. Nehmen Sie bitte den Verstärkungsstab aus der Bandage. Entfernen Sie den Gurt und schließen Sie diesen, um die Klettflächen vor Verunreinigungen sowie Schäden zu schützen. Waschen Sie die Bandagen

beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Ihre Bandage sollte im Schon- oder Feinwaschgang (30 °C) täglich bzw. zwischen den Anwendungen gewaschen werden. Tipp: Ein Wäschenetz schützt das Gestrick zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden! Bei Handwäsche reichlich spülen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Bandage nach dem Waschen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann die Bandage lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder in der Sonne trocknen. Die Bandage ist nicht trocknergeeignet. Juzo Bandagen dürfen nicht chemisch gereinigt werden. Den entnommenen Verstärkungsstab können Sie mit einem feuchten Tuch abwischen. Bitte den Verstärkungsstab erst wieder in die Bandage einschieben, wenn diese vollkommen getrocknet ist (mit dem gebogenen Löffel voraus – die Öffnung der Höhlung zeigt weg von der Handfläche). Zum Schluss kletten Sie den Gurt an die Bandage.

Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem Textiletikett, das in Ihrem Produkt eingenäht ist.

Lagerungshinweis und Nutzungsdauer

Die genaue Anwendungsdauer der Bandage empfiehlt der verordnende Arzt bzw. medizinische Fachhandel. Bei täglichem Tragen und Waschen des Produkts gilt eine maximale Nutzungsdauer des Produkts von 6 Monaten. Bei unregelmäßiger Nutzung verlängert sich die Tragedauer entsprechend, jedoch maximal bis zu einer Dauer von 12 Monaten. Da sich auf Grund der individuellen Nutzung hier die Abnutzungserscheinungen am Produkt unregelmäßig verändern können, ist beim Verdacht auf Veränderungen am Produkt eine Kontrolle durch medizinisches Fachpersonal ratsam. Das Produkt trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Bandagen gilt eine maximale Verwendungsdauer von 42 Monaten. Die Verwendungsdauer des Medizinprodukts ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt. Da sich auf Grund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, ist eine regelmäßige Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal ratsam.

Indikationen

Distorsionen (Verstauchungen / Zerrungen), Tendovaginitis (Sehnscheidenentzündung), Arthrose (Handgelenkverschleiß), Arthritis (Entzündung des Handgelenks), posttraumatische Reizzustände des Handgelenks.

Kontraindikationen

Bei folgenden Krankheitsbildern sollte die Bandage nur in Absprache mit dem Arzt getragen werden: Lymphabflussstörungen und nicht eindeutige Weichteilschwellungen abseits des Anwendungsbereichs, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Hauterkrankungen, Hautirritationen und Verletzungen im Versorgungsbereich; offene Wunden im versorgten Körperabschnitt sind steril abzudecken.

Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihre Ärztin oder Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produkts bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrer Ärztin oder Ihrem Arzt. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, ziehen Sie bitte das Produkt aus und suchen Sie umgehend ärztliches Fachpersonal auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind. Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung

Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/nationalen Vorgaben.

EN

Intended purpose

JuzoFlex Manu Xtra provides anatomical guidance for the affected wrist, thus relieving it during movement. The adjustable plastic rod and the textile strap provide mechanical stabilisation. Medical compressive active supports have a proprioceptive effect. They improve self-perception and can compensate for muscle imbalances. They alleviate pain and support the removal of fluids from the tissue thanks to their rheological effect.

How to put on the product correctly:

1. Open the velcro strap and slide your hand into the wrist support until the stabilising splint lies on the inner surface of your hand. Put your thumb through the opening provided.
2. Position the wrist support in such a way that the ring-shaped depression in the pressure pad encloses the wrist bone without pressure.
3. Now close the velcro strap with sufficient tightness so that you feel an additional stabilisation of your wrist.

The correct fit of the wrist support is assured when it encloses the wrist tightly but does not apply a too strong (painful) pressure to the wrist.

The wrist support can be readjusted at any time by repeating steps 2 and 3 above.

Caution: rough, unfilled finger nails or sharp-edged rings etc. may damage the knitted fabric.

Please note:

Only wear your support when prescribed by your physician. Medical aids should only be dispensed by suitably trained staff of a medical products supplier. The support can only be fully effective when it has been put on correctly and is being worn in accordance with treatment recommendations. The support is largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. The durability of the material may be affected by certain combinations of the above. We therefore recommend that it be examined regularly by the medical products supplier. Should the product become damaged, please consult your specialist supplier. Do not repair the support yourself – this could compromise its quality and medical efficacy. For hygienic reasons, the support is not suitable for treating more than one patient. The sewn-in textile label is important for the identification and traceability of the product. We therefore ask you not to remove the label under any circumstances.

Washing and care instructions

Please note the care instructions on the textile label. Please remove the reinforcing stay from the support. Remove the strap and close it to protect the hook and loop areas from dirt and damage. Wash the supports separately the first time (colour may run). Your support should be washed every day or between uses on a gentle or delicate wash cycle (30 °C). Tip: a laundry net provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener! When hand washing, rinse well and do not wring. We recommend the gentle Juzo special detergent. You can reduce drying time by placing the support on a thick towel after washing, tightly rolling the towel up and firmly pressing out excess moisture. Then hang the support up loosely. Do not leave the product in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. Juzo supports are not suitable for dry cleaning. The support is not suitable for tumble drying. The removed stabilising splint can be cleaned with a damp cloth. Then slide it back into the pocket provided for it when the support is completely dry (with the bent spoon in front – the open side of the hollow section faces away from the hand surface). To finish, fasten the strap to the support.

Material composition

For precise details, please see the textile label that is sewn into your product.

Storage information and usage duration

The medical retailer or doctor prescribing the support will recommend exactly how long it should be used for.

If the product is being worn and washed every day, its maximum usage duration will be 6 months. If the product is used on an irregular basis, the wearing duration will be longer, up to a maximum of 12 months. Based on individual use, product wear may differ. We therefore recommend that the product is checked by a medical specialist in the event of suspected changes. Store the product in a dry place and protect it from sunlight. Supports have a maximum shelf life of 42 months. The usage duration of the medical product is printed on the box with an hour-glass symbol. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. We therefore recommend that body measurements are checked regularly by a medical specialist.

Indications

Distortions (sprains / strains), tendosynovitis (tendovaginitis), arthrosis (degeneration of the wrist), arthritis (inflammation of the wrist), post-traumatic irritation of the wrist.

Contraindications

If you have any of the following conditions, you should only wear the support after consulting with your doctor: Lymph drainage disorders and non-specific soft tissue swelling outside the area of application, sensory disturbances and impaired circulation in parts of the body to be treated, skin conditions, skin conditions, skin irritation and injuries in the area to be treated; open wounds in the treatment area must be covered with sterile material. Liability for failure to comply with these contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Side effects

There are no known side effects when using this product correctly. However, if you notice any adverse changes (e.g. irritation of the skin) during the prescribed use, please consult your doctor or medical retailer immediately. If you know that you are allergic to one or more of the product ingredients, please consult your doctor before using the product. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, please take off the product and consult a medical specialist immediately. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse. In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal

As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local/national regulations.

Usage prévu

JuzoFlex Manu Xtra guide anatomiquement le poignet touché et le soulage en phase de mouvement. La baguette en plastique pouvant être courbée et les sangles textiles apportent une stabilisation mécanique. Les bandages actifs de compression médicale ont un effet proprioceptif. Ils améliorent la proprioception et peuvent compenser les déséquilibres musculaires. Ils ont un effet antidouleur et favorisent, grâce à leur action rhéologique, l'élimination des liquides présents dans les tissus.

Voici comment enfiler correctement votre produit :

1. Ouvrez la bande agrippante et passez la main dans le bandage de telle sorte que la baguette de renforcement soit dans l'intérieur de la main. Le pouce doit passer par l'évidement prévu à cet effet.
2. Positionnez le bandage de telle sorte que le creux circulaire de la pelote entoure la malléole du poignet sans compresser.
3. Ne serrez la bande agrippante que de telle sorte que vous sentiez une stabilisation supplémentaire.

Le bandage est bien en place s'il entoure fermement le poignet sans exercer une pression trop forte (douloureuse) sur le poignet.

Il est possible de réajuster le bandage à tout moment en répétant les étapes 2 et 3.

Attention : des ongles cassants, non limés ou des bagues aux arêtes vives peuvent endommager le tricot.

Veillez noter :

Ne portez le bandage que s'il vous a été prescrit par le médecin. Les accessoires médicaux ne doivent être donnés ou vendus que par du personnel spécialement formé dans le commerce spécialisé. L'efficacité du bandage ne peut se déployer correctement que s'il a été correctement mis en place et porté dans le respect des recommandations de traitement. Le bandage est pour une grande part résistant aux huiles, aux pommades, à l'humidité de la peau et aux autres influences de l'environnement. Certaines combinaisons peuvent influencer sur la durabilité du produit. Il est donc recommandé de le faire contrôler régulièrement dans le commerce spécialisé. Si le bandage est endommagé, adressez-vous à votre revendeur spécialisé. Ne le réparez pas vous-même – ceci pourrait remettre en cause sa qualité et son effet médical. Pour des raisons d'hygiène, le bandage ne doit être utilisé que par une personne. L'étiquette textile cousue est particulièrement importante pour identifier et tracer le produit. Nous vous demandons donc de ne la retirer sous aucun prétexte.

Instructions de lavage et d'entretien

Respectez toujours les instructions d'entretien sur l'étiquette textile. Retirez la baguette de renforcement et la sangle. Avant de procéder au lavage, fermez toutes les

Lavez les bandages séparément la première fois (possibilité de décoloration). Votre bandage doit être lavé tous les jours ou entre chaque utilisation en cycle délicat ou doux (30 °C). Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant ! En cas de lavage à la main, veuillez rincer abondamment, ne pas tordre. Nous vous recommandons la lessive spéciale Juzo. Vous pouvez réduire le temps de séchage en plaçant le bandage sur une serviette éponge épaisse, en l'enroulant et en appuyant fortement. Étendez ensuite le bandage sans serrer. Ne le laissez pas dans la serviette et ne le placez pas sur le radiateur ou au soleil. Les bandages Juzo ne doivent pas être lavés à sec. Le bandage ne passe pas au sèche-linge. La baguette de renforcement retirée peut elle aussi être essuyer avec un chiffon humide. Ne remettez-la pas ensuite dans la poche prévue à cet effet avant que le bandage ne soit tout à fait sèche (la cuillère courbée la première – l'ouverture du creux tournée du côté s'éloignant de la main). Pour finir, attachez la sangle au bandage.

Composition du produit

Pour plus de détails, veuillez vous référer à l'étiquette textile cousue sur votre produit.

Conditions de conservation et durée d'utilisation

La durée d'application exacte du bandage est recommandée par le médecin traitant ou par le revendeur médical spécialisé. En cas de port et de lavage quotidiens du produit, la durée d'utilisation maximale du produit est de 6 mois. En cas d'utilisation discontinue, la durée de port peut se voir prolongée en conséquence, mais pour une durée de 12 mois maximum. Étant donné que les signes d'usure du produit peuvent varier de façon irrégulière en fonction de l'utilisation propre à chacun, il est conseillé de faire contrôler le produit par un professionnel médical spécialisé si l'on soupçonne une quelconque modification du produit. À conserver dans un endroit sec et à protéger de la lumière du soleil. La durée de vie utile maximale correspondant aux bandages est de 42 mois. La durée de vie utile du dispositif médical est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Étant donné que, selon la pathologie et les conditions de vie de chacun, les mensurations corporelles peuvent être modifiées, il est conseillé de réaliser régulièrement un contrôle des dites mensurations auprès d'un professionnel médical spécialisé.

Indications

Entorses (foulures / traumatismes d'effort), tendosynovite (tendovaginite), arthrose (usure du poignet), arthrite (inflammation du poignet), irritations post-traumatiques du poignet.

Contre-indications

Dans le cas des pathologies suivantes, le bandage doit être utilisé uniquement en concertation avec le médecin : troubles de la circulation lymphatique et gonflements des tissus mous équivoques à l'écart de la zone d'appli-

cation, troubles sensoriels et circulatoires de la région du corps traitée, maladies de la peau, irritations cutanées et blessures dans la zone traitée ; les plaies ouvertes sur la partie du corps soignée doivent être recouvertes d'un pansement stérile.

En cas de non-respect de ces contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n'assume aucune responsabilité.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire connu en cas d'utilisation conforme. Si des modifications négatives (par ex. irritations cutanées) apparaissent lors de l'application prescrite, veuillez vous adresser immédiatement à votre médecin ou à votre revendeur médical spécialisé. En cas d'intolérance connue à un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez demander l'avis de votre médecin avant utilisation. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, veuillez retirer le produit et consulter immédiatement un personnel médical qualifié. Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures résultant d'une manipulation non conforme ou d'une mauvaise utilisation.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au niveau du tricot ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales/nationales applicables.

IT

Destinazione d'uso

JuzoFlex Manu Xtra guida anatomicamente l'articolazione del polso lesionata, supportandola così durante il movimento. La flessibile stecca in plastica e la cinghia tessile stabilizzano l'articolazione meccanicamente. I bendaggi attivi compressivi medicali svolgono un'azione propriocettiva. Migliorano la percezione del proprio stato interno e compensano gli sbilanciamenti muscolari. Riducono il dolore e grazie alla loro azione reologica favoriscono il drenaggio dei liquidi dai tessuti.

Come applicare correttamente il prodotto:

1. Aprire la chiusura velcro e infilare la mano nel bendaggio in modo che la stecca di rinforzo si trovi nella superficie interna della mano. Il pollice viene infilato nell'apposito spazio libero.

2. Posizionare il bendaggio facendo sì che l'incavo anulare della pelotta stringa senza pressione la nocella del polso.

3. Chiudere ora il velcro stretto in modo che si possa percepire un'ulteriore stabilizzazione.

La corretta posizione di bendaggio è garantita se questo stringe saldamente il polso senza esercitare una forte pressione (dolorosa) sullo stesso.

È possibile riaggiustare in qualsiasi momento il bendaggio ripetendo le operazioni del punto 2 e 3.

Attenzione: Unghie rotte, non limate oppure anelli con bordi taglienti, ecc. potrebbero danneggiare il tessuto.

Attenzione:

Portare il bendaggio solo su prescrizione medica. Gli ausili medici dovrebbero essere venduti solo da personale adeguatamente esperto nel commercio specializzato in articoli sanitari. L'efficacia del tutore può svilupparsi correttamente solo se lo stesso è stato posizionato in modo corretto e se viene indossato conformemente alla specifica raccomandazione terapeutica. Il bendaggio è resistente ad oli, pomate, umidità della pelle e altri influssi ambientali. Determinate combinazioni possono influire negativamente sulla durata del materiale. Per questo si consiglia un regolare controllo in un negozio specializzato in articoli sanitari. In caso di danneggiamento rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non riparare il bendaggio da soli – in questo modo qualità e efficacia medicinale possono essere pregiudicate. Per motivi igienici il bendaggio non è adatto alla cura di più di un paziente. L'etichetta in tessuto cucita sul prodotto è importante per l'identificazione e la tracciabilità dello stesso. Vi preghiamo quindi di non rimuovere assolutamente l'etichetta.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Osservare le istruzioni per la cura riportate sull'etichetta. Rimuovere la stecca di rinforzo dal tutore. Rimuovere la cinghia e chiuderla per evitare che le superfici a strappo possano sporcarsi o danneggiarsi. Al primo lavaggio, lavare i bendaggi separatamente (potrebbero scolorire). Il tutore deve essere preferibilmente lavato con un ciclo per capi delicati (30 °C) quotidianamente o tra un utilizzo e l'altro. Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidente! In caso di lavaggio a mano, risciacquare abbondantemente e non strizzare. Si raccomanda l'uso di Juzo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, dopo aver lavato il bendaggio avvolgerlo ben stretto in uno spesso asciugamano di spugna e premere vigorosamente. Dopodiché stendere il bendaggio senza usare mollette. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non fare asciugare su termosifoni o al sole. I bendaggi Juzo non devono essere puliti chimicamente. Il tutore non può essere asciugato in asciugatrice. La stecca di rinforzo tolta può essere lavata con un panno umido. Inserirla quindi di nuovo nell'apposito sacchetto (con il cucchiaino piegato in avanti – l'apertura della cavità verso la direzione

opposta alla superficie della mano). Fissare infine con il velcro la cinghia al tutore.

Composizione del materiale

Per informazioni dettagliate, consultare l'etichetta in tessuto cucita direttamente sul proprio prodotto.

Indicazioni per la conservazione e periodo di utilizzo

La durata di utilizzo del tutore viene indicata dal medico curante o dal negozio specializzato in prodotti medicali. Se viene indossato e lavato quotidianamente, il periodo di utilizzo massimo del prodotto è di 6 mesi. In caso di uso occasionale, il periodo di utilizzo aumenta proporzionalmente, tuttavia con una durata massima di 12 mesi. Poiché i segni di usura del prodotto possono variare senza una regola precisa a causa dell'uso personale del prodotto, si consiglia di farlo controllare da personale medico qualificato se si sospettano delle alterazioni. Conservare il prodotto in un luogo asciutto e proteggerlo dalla luce solare. Per i tutori, la durata di utilizzo massima è di 42 mesi. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Poiché in ragione del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle misure corporee, si consiglia di sottoporsi a un regolare controllo di dette misure da parte di personale medico specializzato.

Indicazioni

Distorsioni (sgolature / stiramenti), tendosinovite (tendovaginite), artrosi (usura dell'articolazione del polso), artrite (infiammazione dell'articolazione del polso), condizioni post-traumatiche di irritabilità dell'articolazione del polso.

Controindicazioni

Nei seguenti quadri clinici il tutore deve essere utilizzato solo previa consultazione del proprio medico: Disturbi del flusso linfatico e gonfiori ambigui dei tessuti molli lontani dalla zona di trattamento, disturbi sensoriali e circolatori della parte del corpo trattata, patologie o irritazioni cutanee e lesioni nell'area di trattamento; le ferite aperte nella parte del corpo sottoposta a trattamento devono essere coperte con prodotti sterili. In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Effetti collaterali

In caso di utilizzo corretto non sono noti effetti collaterali. Qualora durante l'utilizzo prescritto dovessero tuttavia insorgere alterazioni negative (ad es. irritazioni cutanee), rivolgersi immediatamente al proprio medico o negozio specializzato in prodotti medicali. Se dovesse essere nota un'eventuale intolleranza a uno o più materiali di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. Qualora durante l'utilizzo dovesse sopraggiungere un peggioramento dei disturbi, togliere il prodotto e consultare immediatamente un medico specializzato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento

Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità. Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione/paese.

PT

Objetivo pretendido

JuzoFlex Manu Xtra guia anatomicamente a articulação afetada do pulso, aliviando-a durante o movimento. A haste de plástico flexível e a cinta têxtil estabilizam mecanicamente. As bandas médicas de compressão ativa têm um efeito proprioceptivo. Melhoram a sensibilidade e podem compensar os desequilíbrios musculares. Têm um efeito analgésico, promovem a sua drenagem de líquidos nos tecidos através da sua ação reológica.

Como colocar o produto de forma adequada:

1. Abra o velcro e insira a mão de tal maneira que a tala de reforço encoste na palma da mão. O polegar entrará pela abertura prevista para ele.
2. Posicione a bandagem de tal maneira que o recorte da pelota em forma de anel abrace o osso do punho sem fazer pressão.
3. Agora aperte o velcro até sentir uma estabilização adicional.

A posição correta da bandagem é garantida quando ela envolver o punho seguramente sem exercer uma pressão demasiadamente forte (dolorosa) ao punho. Sempre há a possibilidade de reajustar a bandagem repetindo os passos 2 e 3.

Atenção: As unhas ásperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha.

Note bem:

Somente use a sua bandagem conforme prescrição médica. Insumos médicos somente deverão ser adquiridos no comércio especializado com vendedores devidamente qualificados. A eficácia do suporte elástico só pode ser usufruída corretamente se tiver sido aplicado corretamente e for usado de acordo com a recomendação terapêutica. A bandagem é bastante resistente a óleos, pomadas, umidade da pele e outras influências do meio ambiente. A combinação de alguns fatores pode prejudicar a durabilidade do material. Recomendamos um controle regular no comércio especializado. Em caso de

danos, favor entre em contato com o comércio especializado. Recomendamos não consertar a bandagem — isto poderá diminuir a qualidade e a eficiência previstas. Por razões higiênicas recomendamos não usar a bandagem em mais de uma pessoa. A etiqueta têxtil cosida é importante para a identificação e rastreabilidade do produto. Solicitamos que nunca remova a etiqueta sob qualquer circunstância.

Instruções de lavagem e limpeza

Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta têxtil. Retire a barra de reforço do suporte elástico. Retire a cinta e feche a mesma para proteger as superfícies autoaderentes de contaminações, bem como de danos. A primeira lavagem das ligaduras deve ser feita em separado (risco de descoloração). O seu suporte elástico deve ser lavado no ciclo suave ou delicado (30 °C) diariamente ou entre utilizações. Sugestão: Uma rede de lavagem protege adicionalmente o produto. Não utilize amaciador! Na lavagem manual, enxague abundantemente e não torça. Recomendamos Juzo Detergente Especial suave. O tempo de secagem pode ser encurtado se, depois da lavagem, colocar a ligadura sobre uma toalha turca bem grossa, enrolar comprimindo e apertar com força. Depois, pendure a ligadura sem a comprimir. Não deixe as peças na toalha turca e não as seque sobre o aquecedor ou ao sol. As ligaduras Juzo não podem ser limpas quimicamente (a seco). O suporte elástico não é adequado para a máquina de secar roupa. A tala de reforço, uma vez retirada, também poderá ser limpa com um pano húmido. Em seguida, ela deverá ser novamente inserida na abertura prevista (começando com a curvatura — a abertura em forma de concha não deverá estar virada em direção da palma da mão). Para terminar, fixe a cinta ao suporte elástico.

Composição do material

A etiqueta têxtil cosida no produto contém indicações precisas.

Indicações de armazenamento e vida útil

O médico que prescreve ou o revendedor médico especialista recomenda a duração exata do tratamento do suporte elástico. Se o produto for utilizado e lavado diariamente, a vida útil máxima do produto é de 6 meses. Em caso de utilização esporádica, o tempo de utilização é prolongado em conformidade, mas até um máximo de 12 meses. Dado que os sinais de desgaste do produto podem alterar-se irregularmente devido à utilização individual, é aconselhável que o produto seja examinado por pessoal médico qualificado em caso de suspeita de alterações. Guarde o produto num local seco e proteja-o da ação direta dos raios solares. Os suportes elásticos têm um prazo de utilização máximo de 42 meses. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, é aconselhável um controlo regular realizado por pessoal médico especializado.

Indicações

Distorções (torceduras / torções), tendinite (tendovaginite), artrose (desgaste do punho), artrite (inflamação do punho), irritações pós-traumáticas do punho.

Contraindicações

O suporte elástico deve ser usado nos seguintes quadros clínicos, mas só depois de uma consulta médica: Perturbações da drenagem linfática e inchaços inconclusivos dos tecidos das partes moles fora da área de aplicação, falta de sensibilidade e má circulação da região do corpo coberta, doenças cutâneas, irritações cutâneas e ferimentos nas áreas de cobertura; as feridas abertas nas partes do corpo em tratamento devem ser cobertas de forma estéril.

O grupo de empresas Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contraindicações.

Efeitos colaterais

Se o produto for devidamente utilizado, desconhecem-se quaisquer efeitos colaterais. Se, apesar de tudo, se verificarem alterações negativas durante o período de aplicação prescrito (p. ex., irritações de pele), contacte de imediato o seu médico ou o revendedor especializado em produtos medicinais. Se tiver conhecimento de qualquer intolerância a um ou mais componentes deste produto, fale com o seu médico antes de utilizar o produto. Se as suas queixas se agravarem durante o tempo de utilização, retire o produto e contacte de imediato um médico especializado. O fabricante não se responsabiliza por danos/lesões causados por uma manipulação inadequada ou pelo uso impróprio do produto.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado- Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação

Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização. Tenha em conta os regulamentos locais/nacionais aplicáveis.

ES

Finalidad

JuzoFlex Manu Xtra ayuda a mantener la muñeca afectada en una posición anatómicamente apropiada, de modo que la descarga durante el movimiento. La varilla de plástico flexible y la cincha textil ofrecen una estabilización mecánica. Los vendajes activos de compresión médica tienen un efecto propioceptivo. Mejoran

la autopercepción y pueden compensar desequilibrios musculares. Alivian el dolor y estimulan la evacuación de líquidos en el tejido gracias a su efecto reológico.

Colocación correcta del producto:

1. Abra el velcro e introduzca la mano en la faja de modo que la varilla de refuerzo esté en su mano. El pulgar se meterá por la cavidad para él prevista.
2. Coloque la faja de manera que la cavidad redonda del cojín rodee sin presión alguna la muñeca.
3. El velcro se cerrará tan firmemente que notará una estabilización adicional.

La posición correcta de vendaje se garantiza, cuando rodee firmemente la muñeca sin ejercer una presión fuerte (dolorosa) sobre la muñeca.

Asimismo es posible un reajuste de la faja repitiendo los pasos 2 y 3 en cualquier momento.

Nota: Las uñas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido.

Importante:

Lleve la faja sólo cuando se lo haya prescrito el médico. Los medios médicos sólo deben ser prescritos por el personal capacitado correspondiente de la rama médica profesional. El vendaje solo es realmente eficaz si se coloca correctamente y se lleva de acuerdo con las recomendaciones terapéuticas. La faja es en su mayor parte resistente a aceites, pomadas, humedad de la piel y otras influencias ambientales. Algunas combinaciones determinadas pueden perjudicar la vida útil del material. Por eso se recomienda un control médico regular en una tienda especializada. En caso de que la faja sufra algún daño diríjase a su comerciante especializado. No intente arreglar la faja usted mismo pues pueden dañarse la calidad y los efectos médicos. Por razones higiénicas la faja no es apta para el uso de más de un paciente. La etiqueta textil cosida es importante para la identificación y la trazabilidad del producto. Por este motivo, le rogamos que no retire la etiqueta bajo ninguna circunstancia.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Observe las instrucciones para el cuidado en la etiqueta textil. Retire la varilla de refuerzo del vendaje. Quite la cincha y ciérrela para proteger las superficies de gancho y bucle de la suciedad y evitar que sufra daños. Lave el vendaje por separado la primera vez (puede desteñir). Se recomienda lavar el vendaje en el programa delicado (30 °C) diariamente o entre las aplicaciones. Consejo: Utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante! En caso de lavado a mano, enjuagar con abundante agua, sin escurrir. Recomendamos el detergente especial suave Juzo. Para reducir el tiempo de secado, coloque el vendaje sobre una toalla gruesa de rizo después de lavarla, enróllela y estrújela con fuerza. Seguidamente puede colgar el vendaje suelto. No los deje en la toalla ni los seque sobre la calefacción o al sol. Los vendajes de Juzo no son aptos para la limpieza en seco. El vendaje no es apto para la secadora. La varilla de refuerzo extra-

da puede limpiarse con un paño humedecido. Después introdúzcala de nuevo en el bolsillo previsto para ella (con la cuchara torcida hacia delante – la apertura de la cavidad apunta en dirección contraria a la mano). Por último, fije la correa al vendaje.

Composición del material

Encontrará la información exacta en la etiqueta textil cosida en su producto.

Instrucciones de almacenamiento y vida útil

La duración exacta de la aplicación del vendaje es recomendada por el médico que lo prescribe o por el comercio especializado. Si el producto se usa y se lava a diario, su vida útil máxima es de 6 meses. En caso de uso irregular, el tiempo de uso se prolonga en consecuencia, hasta un máximo de 12 meses. Dado que los signos de desgaste del producto pueden cambiar de forma irregular debido al uso individual de cada persona, se aconseja hacer revisar el producto por personal médico si se sospecha cualquier cambio. El producto debe guardarse en un lugar seco y protegido de la radiación solar. El periodo de uso máximo de los vendajes es de 42 meses. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, se recomienda llevar a cabo un control periódico de las medidas corporales por parte del personal médico especializado.

Indicaciones

Distorsiones (torceduras / distensiones), tendovaginitis (inflamación de la vaina tendinosa), artrosis (desgaste de la muñeca), artritis (inflamación de la muñeca), irritaciones postraumáticas de la muñeca.

Contraindicaciones

En caso de presentar los siguientes cuadros clínicos, el vendaje solo se debería llevar previa consulta con el médico: trastornos del drenaje linfático e hinchazón ambigua de los tejidos blandos fuera de la zona de aplicación, trastornos de la sensibilidad y circulatorios de la zona del cuerpo que se está tratando, enfermedades de la piel, irritaciones de la piel y lesiones en la zona de tratamiento; las heridas abiertas en la zona de tratamiento deben cubrirse de forma estéril.

El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Efectos secundarios

No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si se produjesen alteraciones negativas (como por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su establecimiento sanitario. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el tiempo de uso,

quítese el producto y consulte inmediatamente con el personal médico. El fabricante no responde a los daños/ lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación

Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local/nacional vigente.

NL

Beoogd doel

De JuzoFlex Manu Xtra geeft de aangetaste pols een anatomische ondersteuning om deze te ontlasten tijdens het bewegen. De buigzame staaf van kunststof en de textiele band stabiliseren mechanisch. Medische actieve compressiebandages hebben een proprioceptieve werking. Ze verbeteren de zelfwaarneming en kunnen musculaire disbalansen compenseren. Ze werken pijnstillend en bevorderen de afvoer van vloeistoffen in het weefsel door de reologische werking.

Zo brengt u het product correct aan:

1. Open het klittenband en glijd met uw hand zo in de bandage, dat de staafversteviging in de handpalm ligt. De duim wordt door de daarvoor voorziene uitsparing geleid.
2. Positioneer de bandage zo, dat de ringvormige verdieping van de pelotte het handgewricht zonder druk omsluit.
3. Het klittenband moet nu zo vast worden gesloten, dat u een aanvullende stabilisering waarneemt.

De correcte zitting/pasvorm van de bandage is gewijvaard, indien zij het handgewricht vast omsluit, zonder een te sterke (pijnlijke) druk op het handgewricht uit te oefenen.

Een bijregelen van de bandage is steeds mogelijk door de stappen 2 en 3 te herhalen.

Let op: scherpe, niet gevijde vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen het fijne gebreide materiaal beschadigen.

Let op het volgende:

Draag uw bandage alleen volgens voorschrift van uw arts. Medische hulpmiddelen mogen alleen door over-

eenkomstig geschoold personeel in de gespecialiseerde medische handel worden verkocht. Tijdens het dragen kan de werking van de bandage alleen dan echt effectief zijn als deze op de juiste wijze is aangebracht en volgens de therapie-aanbeveling wordt gedragen. De bandage is verregaand resistent tegen olie, zalen, vochtigheid van de huid en andere milieu-invloeden. Door bepaalde combinaties kan de houdbaarheid van het product nadelige invloeden ondervinden. Daarom is een regelmatige controle in de medische gespecialiseerde handel aanbevolen. Gelieve bij beschadigingen contact op te nemen met uw gespecialiseerde handelaar. De bandage niet zelf repareren – daardoor kunnen kwaliteit en medische werking worden belemmerd. De bandage is om hygiënische redenen niet geschikt voor de verzorging van meer dan één patiënt. Het ingenaaide textiel etiket is belangrijk voor de identificatie en traceerbaarheid van het product. Daarom verzoeken wij u het etiket in geen geval te verwijderen.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies

Neem de onderhoudsaanwijzingen op het textiel etiket in acht. Haal de verstevigingsbalein uit de bandage. Verwijder de band en klit deze dicht om de klittenbandgedeelten te beschermen tegen vuil en beschadiging. Was de bandages de eerste keer apart (mogelijk niet kleurecht). Was uw bandage elke dag met een programma voor fijne was (30 °C) of na elk gebruik. Tip: Een wasnet zorgt voor extra bescherming van het gebreide materiaal. Geen wasverzachter gebruiken! Bij handwas goed spoelen en niet uitwringen. Wij raden het milde Juzo Speciaal wasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de bandage na het wassen op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig uit te drukken. De bandage vervolgens losjes ophangen. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. Juzo bandages mogen niet chemisch gereinigd worden. De bandage is niet geschikt voor de droger. De uitgenomen staafversteviging kan eveneens met een vochtige doek worden gereinigd. Dan geleidt u de versteviging weer in het daarvoor voorziene tasje (met de gebogen lepel naar voren – de opening van de uitholling wijst van de handpalm weg). Maak tenslotte de band met klittenband vast aan de bandage.

Materiaalsamenstelling

De exacte informatie hierover vindt u op het ingenaaide textiel etiket aan de binnenkant van uw product.

Bewaarschrift en gebruiksduur

De exacte gebruiksduur van de bandage wordt aanbevolen door de voorschrijvende arts of de medische specialiazaak. Bij dagelijks dragen en wassen van het product is de maximale gebruiksduur van het product 6 maanden. Bij onregelmatig gebruik is de draagduur overeenkomstig langer, maar maximaal 12 maanden. De slijtagesporen aan het product kunnen, afhankelijk van het individuele gebruik, onregelmatig veranderen. Daarom wordt aanbevolen om bij een vermoeden van veranderingen aan het product deze te laten controleren

door medisch geschoold personeel. Het product droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Voor bandages geldt een maximale gebruiksduur van 42 maanden. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. Lichaamsmaten kunnen veranderen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden. Daarom is het raadzaam om de lichaamsmaten regelmatig te laten controleren door medisch geschoold personeel.

Indicaties

Distorsies (verstuikingen / verrekkingen), tendovaginitis (peesschedeontsteking), artrose (slijtage van het handgewricht), artritis (ontsteking van het handgewricht), posttraumatische irritatietoestanden van het handgewricht.

Contra-indicaties

Bij de volgende ziektebeelden moet de bandage uitsluitend in overleg met de arts worden gedragen: lymfdrainagestoornissen en onduidelijke zwellingen van weke delen buiten het toepassingsgebied, gevoeligheids- en doorbloedingsstoornissen van het verzorgde lichaamsdeel, huidziekten, huidirritaties en verwondingen in het verzorgde gebied; open wonden in het verzorgde lichaamsdeel moeten steriel worden afgedekt. Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan de bedrijfsgroep van Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Bijwerkingen

Bij vakkundig gebruik zijn geen bijwerkingen bekend. Mochten er tijdens het voorgeschreven gebruik toch negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) optreden, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts of uw medische specialiazaak. Als u allergisch bent voor een of meerdere bestanddelen van dit product, raadpleeg dan voor gebruik uw arts. Als uw klachten tijdens het dragen van het compressiemiddel verergeren, trek het dan uit en raadpleeg onmiddellijk uw arts. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade/letsel als gevolg van verkeerd of oneigenlijk gebruik. Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische specialiazaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer

Normaliter dient het product aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke/landelijke voorschriften in acht.

Formålsbestemmelse

JuzoFlex Manu Xtra styrer det hæmmede håndled på en anatomisk korrekt måde og aflaster det dermed i dets bevægelser. Den bøjelige plaststav og stofbåndet stabiliserer mekanisk. Medicinske kompressive bandager har en proprioceptiv effekt. De forbedrer proprioceptionen og kan udligne muskulære dysbalancer. De virker smertelindrende og fremmer bortledningen af væske i vævet i kraft af den reologiske effekt.

Sådan anlægger du produktet rigtigt:

1. Åbn velkrobåndet og stik hånden sådan ind i bandagen, at skinnen ligger i håndens inderflade. Tommelfingeren føres gennem den hertil bestemte åbning.
2. Anbring bandagen sådan, at den ringformede fordybning i pelotten slutter tæt om håndledsknogle uden at trykke.
3. Velkrobåndet lukkes nu så fast, at du føler det som en yderligere stabilisering.

Bandagen sidder rigtigt, når den slutter tæt om håndledet uden at udøve et for kraftigt (smertende) tryk på håndledet.

Det er på ethvert tidspunkt muligt at justere bandagen ved at gentage trin 2 og 3.

OBS! Ru og ufilede negle, fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige strikmaterialet.

Vær opmærksom på følgende:

Anvend kun bandagen, når lægen har ordineret denne. Medicinske hjælpemidler bør kun sælges af hertil uddannet personale i en specialforretning for medicinske produkter. Bandagens effektivitet kan kun opnås optimalt, hvis den er taget rigtigt på og bruges i overensstemmelse med den anbefalede behandling. Bandagen er i stort omfang resistent overfor olier, salver, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Ved bestemte kombinationer kan materialets holdbarhed forringes. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos din forhandler af sygeplejeartikler / bandager. Henvend dig ved beskadigelser venligst til din forhandler. Forsøg ikke selv at reparere bandagen – herved kan kvalitet og medicinsk virkning blive reduceret. Bandagen er af hygiejniske grunde ikke egnet til at bruges af flere patienter. Den isyede tekstilabel er vigtig for at kunne identificere og spore produktet. Vi anbefaler derfor under ingen omstændigheder at fjerne labelen.

Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på det isyede tekstilmærke. Tag skinnen ud af bandagen. Fjern båndet og luk det for at beskytte lukningernes overflade mod urenheder og beskadigelse. Vask bandagerne separat første gang (risiko for afsmitning). Dine bandager bør vaskes dagligt eller mellem hver brug på skåne- eller finvaskeprogram (30 °C). Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialet yderligere. Brug ikke skyllemiddel! Ved

håndvask: skyl rigeligt, og vrid ikke strikmaterialet. Vi anbefaler det milde Juzo Specialvaskemiddel. Tørretiden kan afkortes ved efter vask at lægge bandagen på et tykt frottéhåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Hæng derefter bandagen løst op. Lad ikke produktet blive liggende i håndklædet, og læg det ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Juzo Bandager må ikke kemisk renses. Bandagen må ikke tørres i tørretumbler. Den fjernede skinne kan tørres af med en fugtig klud. Skub først skinnen ind i bandagen igen, når denne er helt tør (med den buede, skeformede ende først – hulrumets åbning skal pege væk fra håndfladen). Til sidst sætter du stroppen fast på bandagen med burrebåndet.

Materialesammensætning

De præcise oplysninger fremgår af tekstilmærket, som er syet ind i produktet.

Opbevaringsanvisning og brugstid

Den ordinerende læge eller personalet i specialforretningen vil informere dig om, hvor længe bandagen må anvendes. Ved daglig brug og vask af produktet er den maksimale brugstid 6 måneder. Ved uregelmæssig anvendelse forlænges brugsvarigheden tilsvarende, produktet må dog maksimalt bruges i 12 måneder. Da produktet som følge af den individuelle anvendelse kan lides uregelmæssigt, anbefaler vi at få produktet kontrolleret af medicinsk fagpersonale, hvis der er mistanke om, at produktet har ændret sig. Produktet skal opbevares tørt og beskyttet mod sollys. Ved bandager gælder en maksimal brugstid på 42 måneder. Brugstiden for det medicinske produkt er trykt på æskens etiket sammen med et timeglassymbol. Da kropsmålene kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er det hensigtsmæssigt at henvende sig til medicinsk fagpersonale for at få foretaget regelmæssige målinger af kropsmålene.

Indikationer

Distorsioner (forstuvninger / forstrækninger), tendovaginitis (seneskedehinde betændelse), artrose (slidgigt i håndledet), arthritis (betændelse i håndledet), posttraumatiske irritationstilstande i håndledet.

Kontraindikationer

Ved nedenstående sygdomsbilleder bør bandagen kun anvendes efter aftale med lægen: Dårligt lymfeafløb og ikke entydige bløddelhævelser uden for anvendelsesområdet, kredsløbsforstyrrelser og manglende evne til at føle smerte i det behandlede kropsområde, hudsygdomme, hudirritationer og skader i behandlingsområdet; åbne sår i den kropsdel, der skal behandles, skal tildækkes steril. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er der ingen kendte bivirkninger. Hvis der alligevel sker negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordinerede anvendelse,

skal du straks kontakte din læge eller forhandler. Hvis du ved, at du er overfølsom over for ét eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge før brug. Hvis dine gener forværres i løbet af brugstiden, skal du tage produktet af og omgående kontakte din behandler. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået på grund af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse

I reglen skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

SV

Avsedd anvendning

JuzoFlex Manu Xtra holder den påverkede handleden i en anatomisk korrekt position og avlastar dermed leden i rørelse. Den bøjelige plastskenen og textilremmen stabiliserer mekanisk. Medicinske kompressionsbandage har en proprioceptiv effekt. De forbedrer den egne kroppsupfattningen og kan jænna ut muskulære ubalanser. De verkar smärtlindrande och har en reologisk effekt som främjar borttransport av vätskor i vävnaden.

Så här tar du på produkten på rätt sätt:

1. Öppna kardborrebandet och för in handen i bandaget på så sätt att förstärkningsstaven ligger i handflatan. Tummen förs in genom det därför avsedda hålet.
2. Placera bandaget på så sätt att den ringformade fördjupningen i kudden omsluter vristen tryckfritt.
3. Tillslut nu kardborrebandet så kraftigt att du kan märka en ytterligare stabilisering.

Bandaget befinner sig i korrekt position när den omsluter handleden kraftigt utan att därvid utöva ett alltför starkt (smärtsamt) tryck på handleden.

Det är när som helst möjligt att ställa in bandaget på nytt genom att upprepa steg 2 och 3.

Observera: Ojämna, ofilade naglar eller vassa ringar kan skada det stickade materialet.

Tänk på följande:

Bär bandaget endast efter läkares ordination. Medicinska hjälpmedel bör endast säljas av medicinskt utbildad personal inom den medicinska fackhandeln. Bandaget kan endast få avsedd effekt om det har tagits på korrekt

och används enligt behandlingsrekommendationen. Bandaget är i stort sett resistent mot olja, salva, hudfuktighet och annan miljöpå verkan. Vissa kombinationer kan dock försämra materialets hållbarhet. Därför rekommenderar vi att du låter kontrollera bandaget regelbundet i den medicinska fackhandeln. Vänd dig vänligen till din fackåterförsäljare om det har uppstått skador. Reparera aldrig bandaget själv – därigenom kan kvalitet och medicinsk effekt påverkas negativt. Av hygieniska skäl får bandaget endast användas av en enda patient. Den insydda tygetiketten är viktig för produktens identifiering och spårbarhet. Avlägsna därför under inga omständigheter etiketten.

Tvätt- och skötselråd

Följ skötselråden på den insydda textiletiketten. Ta ut förstärkningsskenan ur bandaget. Ta av remmen och stäng den så att kardborren skyddas mot skräp och skador. Innan produkten tvättas måste knäppningarna stängas! Tvätta bandaget separat första gången (risk för fällning). Ditt bandage bör tvättas dagligen resp. mellan användningar i skon- eller fintvättprogrammet (30 °C). Tips: En tvättpåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköljmedel. Skölj produkten noggrant vid handtvätt. Vrid inte ur den. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att bandaget efter tvätt läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Låt därefter bandaget hänga fritt. Låt inte bandaget ligga kvar i handduken och lägg det inte i solen eller på ett element för att torka. Juzo Bandage får inte kemtvättas. Bandaget tål inte att torktumlas. Den borttagna stödskenan kan rengöras med en blöt trasa. När stödskenan är torr, för sedan tillbaka stödskenan in i den insydda fickan (den sked formade delen framåt – den rundade delen ska vara mot handflatan). Till sist fäster du remmen i bandaget med kardborren.

Materialsammansättning

Se textiletiketten som är insydd i din produkt för exakt information.

Förvaringsanvisningar och användningstid

Förskrivande läkare resp. medicinsk personal rekommenderar exakt hur länge bandaget ska användas. Om produkten bärs och tvättas dagligen gäller en maximal användningstid på 6 månader. Om produkten används mer sällan förlängs tiden, dock högst upp till 12 månader. Eftersom slitage på produkten kan uppstå vid olika tidpunkter givet av den individuella användningen ska produkten kontrolleras av medicinsk fackpersonal vid misstanke om förändringar. Förvara produkten torr och skyddat mot solljus. Bandage har en maximal användningstid på 42 månader. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Eftersom kroppsmåtten kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbetingelser, rekommenderar vi att medicinsk personal regelbundet utför kontroller av kroppsmåtten.

Indikationer

Distorsjoner (stukning / sträckning), tendovaginitis (inflammation av senskidan), artros (förslitning av handleden), artris (inflammation i handleden), posttraumatiska retningsstillstånd i handleden.

Kontraindikationer

I samråd med läkare kan bandaget eventuellt användas vid följande sjukdomsbilder: Störningar i lymfvätsflödet och ej entydiga mjukdelssvullnader utanför användningsområdet, störningar i känseln och blodflödet hos den behandlade kroppsdelens, hudsjukdomar, hudirritationer och skador i det behandlade området; öppna sår i det behandlade kroppsområdet ska täckas sterilt. Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar om produkten används korrekt. Om negativa förändringar (t.ex. hudirritation) ändå skulle uppkomma under ordinerad användning ska du omgående kontakta din läkare eller medicinsk personal i fackhandeln. Om du vet att du inte tål ett eller flera av innehållsämnen i denna produkt ska du tala med din läkare innan du börjar använda den. Om dina besvär skulle försämrans under användningstiden ska du ta av produkten och omgående kontakta läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått på grund av felaktig eller icke ändamålsenlig användning. Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det stickade materialet eller bristande passform, ombuds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämrning av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshantering

I regel kan produkten kastas bland hushållsavfallet efter användning. Följ gällande lokala/nationella föreskrifter.

FI

Käyttötarkoitus

JuzoFlex Manu Xtra ohjaa loukkaantuneen ranteen anatomisesti oikeaan asentoon ja keventää siihen liikuttaessa kohdistuvaa rasitusta. Taivutettava muovituki ja kangasnauha stabiloivat ranteen mekaanisesti. Lääkinnällisillä painehoitoon perustuvilla aktiivituilla on proprioseptiivinen (asento- ja liikeaistiin liittyvä) vaikutus. Ne parantavat omaa aistimis- ja havaintokykyä, ja ne voivat myös tasapainottaa lihasepätasapainoa. Ne lievittävät kipua ja edistävät reologisella vaikutuksellaan nesteiden poistumista kudoksesta.

Näin puuet tuotteen oikein:

1. Avaa tarra nauha ja työnnä kätesi tukisiteeseen niin, että jäykistyslata lepää kämmenen pintaa vasten. Peukalo pujotetaan sille tarkoitetun aukon lävitse.
2. Aseta tukiside niin, että sen pehmusteen renkaamuotoinen syvennys ympäröi ranteenkehräsluuta puristamatta.
3. Tarra nauha tulee sitten sulkea niin tiukkaan, että havaitset lisääntyneen tukivaiikutuksen.

Tukisidettä on asetettu oikein paikalleen, kun se ympäröi rannetta tiukasti, mutta ei kohdistu ranteeseen liian voimakasta (tuskallista) puristusta.

Tukisiteen säädön korjaaminen on mahdollista milloin vain toistamalla vaiheet 2 ja 3.

Karheat, viilaamattomat kynnet tai teravareunaiset sormukset jne. voivat vahingoittaa erittäin hienoa neulosta.

Huomaa:

Käytä tukisidettä vain lääkärin määräyksen mukaan. Vain lääkintäalan erikoisliikkeen koulutetun henkilökunnan tulisi saada luovuttaa lääkintäapuvälineitä potilaille. Tuen tehokas vaikutus edellyttää sitä, että tuki puetaan asianmukaisesti päälle ja että sitä käytetään hoitosuosituksen mukaisesti. Tukiside on suurensa määrin öljyä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ympäristötekijöitä hylkivä. Tietyt aineyhdistelmät voivat heikentää materiaalin kestävyyttä. Sen vuoksi suosittelemme tarkastusta säännöllisin väliajoin lääkintäalan ammattiliikkeessä. Jos vaurioita ilmenee, ota yhteyttä alan ammattiliikkeeseen. Älä yritä korjata tukisidettä itse – siitä saattaa olla haitallisia vaikutuksia sen laatuun ja lääkintätehoon. Hygieenisistä syistä ei tukiside sovi käytettäväksi useammalla kuin yhdellä potilaalla. Tuotteeseen kiinnitetty tekstiilitiketti on tärkeä, jotta tuote voidaan yksilöidä ja jäljittää. Älä siis poista etikettiä tuotteesta.

Pesu- ja hoito-ohje

Noudata vaatteisiin ommeltuja tai hoito-ohjeita.

Ota jäykistyslata pois tukisiteestä ja irroita hihna.

Mahdollinen vetoketju on suljettava ennen pesua! Pese tuet ensimmäisellä kerralla erikseen. Pese tuki hienopesuohjelmalla (30 °C) päivittäin tai käyttökertojen välissä. Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuheluväinettä! Jos peset vaatteen käsin, huuhtele se runsaalla vedellä. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme käyttämään mietoa Juzo-erikoispesuainetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta tuki pesun jälkeen paksulle froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Ripusta tuki sen jälkeen kuivumaan ilmavasti. Älä jätä tuotteita pyyhkeen sisään äläkä kuivata niitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Juzo-tukia ei saa pestä kemiallisesti. Tukea ei saa kuivata kuivauskoneessa. Tätä Juzo-tuotetta ei saa puhdistaa kemiallisesti. Pujota jäykistyslata takaisin sille tarkoitettuun taskuun, kun tukiside on täysin kuiva (syvennys eteen – koveran puolen avoin sivu pois päin käden pinnalta). Kiinnitä lopuksi hihna tarra nauhalla tukisiteeseen, jolloin se on jälleen valmis käyttöön.

Materiaalit

Katso tarkemmat tiedot kangasetiketistä, joka on ommeltu tuotteeseen.

Säilytysohje ja käyttöaika

Tuen määrännyt lääkäri tai terveydenhuollon tuotteiden erikoisliike antaa suosituksen tuen tarkasta käyttöajasta. Jos tuotetta käytetään ja jos se pestään päivittäin, tuotteen enimmäiskäyttöaika on 6 kuukautta. Jos tuotetta käytetään epäsäännöllisesti, käyttöaika pitenee, mutta enimmäiskäyttöaika on kuitenkin 12 kuukautta. Tuotteessa näkyvät kulumisen merkit voivat muuttua epäsäännöllisesti yksilöllisen käyttötavan vuoksi. Jos epäilet, että tuotteessa on tapahtunut muutoksia, suosittelemme viemään tuotteen terveydenhuollon ammattilaisen tarkastettavaksi. Tuote on säilytettävä kuivassa auringonvalolta suojattuna. Tukien enimmäiskäyttöaika on 42 kuukautta. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen käyttöajan. Koska kehon mitat voivat muuttua sairaudenkuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, suosittelemme, että terveydenhuollon ammattilainen tarkistaa kehon mitat säännöllisesti.

Käyttöaiheet

Distorsiot (nyrjähdykset / venähdykset), tendovaginitis (jännetupentulehdus), arthrosis (rannenivelen kuluma), arthrits (rannenivelen tulehdus), rannenivelen vamma jälkeiset ärtymystilat.

Vasta-aiheet

Tukea saa käyttää seuraavien sairauksien yhteydessä vasta, kun siitä on ensin keskusteltu lääkärin kanssa: Imunestekierron häiriöt ja etiologialtaan epäselvät hoidettavan alueen ulkopuoliset pehmytkudoksen turvotukset, tunto- ja verenkiertohäiriöt hoidettavalla alueella, hoidettavalla alueella olevat ihosairaudet, ihon ärsytystilat ja ihovauriot; hoidettavalla alueella olevat avohaavat on peitettävä steriilisti.

Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

Haittavaikutukset

Haittavaikutuksia ei ole tiedossa, kun tuotetta käytetään asianmukaisesti. Jos negatiivisia muutoksia (esim. ihoärsytystä) kuitenkin ilmenee määräystenmukaisessa käytössä, käänny välittömästi lääkäriin, terveydenhuollon ammattilaisen tai terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjän puoleen. Jos yksi tai useampi tuotteen sisältämistä ainesosista ei sovi sinulle, keskustele asiasta lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos vaivasi pahenee tuen käytön aikana, riisu tuote ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Valmistaja ei ole vastuussa epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä aiheutuneista vahingoista/vammoista.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään,

on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen

Pääsääntöisesti tuote hävitetään käytön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa. Hävittämisessä on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia/kansallisia määräyksiä.

NO

Tiltenkt bruk

JuzoFlex Manu Xtra styrer det berørte håndleddet anatomisk riktig og avlaster det dermed i bevegelsen. Den bøybare plaststaven og tekstilbeltet stabiliserer mekanisk. Medisinske, aktive kompresjonsbandasjer har en proprioseptiv effekt. De forbedrer dybdesensibiliteten og kan kompensere for muskelubalanse. De har en smertelindrende effekt og fremmer væsketransport i vevet ved hjelp av deres reologiske egenskaper.

Slik setter du produktet riktig på:

1. Åpne borrelåsen og stikk hånden inn i bandasjen, slik at forsterkningsspinnen ligger innvendig på håndflaten. Tommelen blir så ført igjennom den utsparingen som er beregnet for denne.
2. Plasser bandasjen slik at den ringformete fordypningsen på puten på bandasjen lukker rundt knoken på håndleddet uten å trykke.
3. Borrelåsen lukkes så tett at du føler en ekstra stabilisering.

Bandasjen sitter riktig når den lukker fast omkring håndleddet, uten at den øver et altfor sterkt trykk (som gjør vondt) på håndleddet.

Du kan når som helst justere bandasjen ved å gjenta skrittene 2 og 3.

Forsiktig: Grove ustelte negler eller skarpe kanter osv. kan skade strikkematerialet.

Vær oppmerksom på:

Bruk bandasjen kun etter legens ordre. Medisinske hjelpemidler bør kun utleveres av tilstrekkelig utdannet personell i den medisinske faghandelen. Bandasjens funksjon kan bare fungere effektivt dersom den er riktig påført og brukes i henhold til terapi anbefalingen. Bandasjen er stort sett resistent mot olje, salver, fuktighet fra huden og andre miljøinnflytelser. Ved visse kombinasjoner kan materialets holdbarhet kompromitteres. Det er derfor nødvendig med en regelmessig kontroll i den medisinske faghandelen. Ved skader bør du vende deg til din forhandler. Bandasjen må du ikke selv reparere – derved kan kvaliteten og medisinsk virkning avta. Bandasjen må av hygieniske grunner ikke brukes av mer enn en pasient. Den påsydde merkelappen er

viktig for identifikasjon og sporbarhet av produktet. Vi ber deg derfor om ikke å fjerne etiketten under noen omstendigheter.

Vaske- og pleieveiledning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på den påsydde merkelappen. Ta forsterkningsstaven ut av bandasjen. Fjern stroppen, og fest den for å beskytte borrelåsoverflatene mot tilsmussing og skader. Vask bandasjen separat første gang (mulighet for farging). Bandasjen bør vaskes daglig eller mellom bruk med et skåne- eller finvaskprogram (30 °C). Tips: En vaskepose beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel! Ved håndvask, skylld godt og ikke vri opp. Vi anbefaler det skånsomme Juzo vaskemiddelet. Du kan forkorte tørketiden ved å legge bandasjen i et tykt frottéhåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Heng deretter bandasjen opp løst. Ikke la den bli liggende i håndkleet og ikke legg den til tork på et varmeapparat eller i solen. Juzo bandasjer er ikke egnet for kjemisk rens. Bandasjen er ikke egnet for tørking i tørketrommel. Når forsterkningsstaven er tatt ut, kan den tørkes av med en fuktig klut. Sett forsterkningsstaven først inn igjen i bandasjen når den er helt tørr settes inn i åpningen (med den bøyet skjene framme – åpningen på buen peker bort fra håndflaten). Avslutningsvis fester du stroppen på bandasjen.

Materialsammensetning

De nøyaktige detaljene finnes på den påsydde merkelappen på produktet.

Lagransvisninger og brukstid

Anbefaling om nøyaktig brukstid for bandasjen skal gis av lege eller medisinsk forhandler. Hvis produktet brukes og vaskes daglig, har produktet en maksimal brukstid på 6 måneder. Ved uregelmessig bruk forlenges brukstiden tilsvarende, men maksimalt til 12 måneder. Siden tegn på slitasje kan variere avhengig av den individuelle bruken av produktet, anbefaler vi at produktet kontrolleres av medisinsk fagpersonale ved mistanke om endringer. Produktet skal oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. Bandasjer har en maksimal brukstid på 42 måneder. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomsendighetene, anbefales det å la medisinsk fagpersonell gjennomføre regelmessige kroppsmålinger.

Indikasjoner

Distorsjon (forstuving / forvrengning), tendovaginit (seneskjede betennelse), artropati (slitasje i håndleddet), artritt (betennelse i håndleddet), post revmatiske irritasjonstilstand av håndleddet.

Kontraindikasjoner

Ved følgende sykdomsbilder skal bandasjen kun brukes i samråd med legen: Hemmet lymfedrenasje og ikke entydige bløtvevhvelser utenfor anvendelsesområdet, følelses- og sirkulasjonsforstyrrelser i den behandlede

kroppsdelen, hudsykdommer, hudirritasjoner og skader i behandlingsområdet; åpne sår i den behandlede kroppsdelen skal dekkes til sterilt.

Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

Bivirkninger

Ved forsiktigmessig bruk er ingen bivirkninger kjent. Hvis det likevel oppstår negative endringer (f.eks. hudirritasjon) under den foreskrevne bruken, må du straks kontakte lege din eller medisinsk forhandler. Dersom inkompatibilitet med en eller flere ingredienser i dette produktet er kjent, vennligst rådfør deg med legen din før bruk. Hvis plagene forverres under brukstiden, må du ta av produktet og kontakte en lege umiddelbart. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/personskader som forårsakes av feil håndtering eller misbruk. Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på strikkevaren eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling

Som regel skal produktet avhendes med husholdningsavfallet ved slutten av dets brukstid. Vær oppmerksom på gjeldende lokale/nasjonale forskrifter.

EL

Προβλεπόμενη χρήση

To JuzoFlex Manu Xtra προσφέρει ανατομική συγκράτηση του καρπού και τον αποφορτίζει κατά την κίνηση. Η λυγισμένη πλαστική ράβδος και ο υφασμάτινος ιμάντας σταθεροποιούν μηχανικά. Τα ιατρικά ενεργά βοηθήματα που δρουν συμπτωτικά παρουσιάζουν ιδιοδεκτική δράση. Βελτιώνουν την ιδιοδεκτικότητα και μπορούν να εξισορροπήσουν μυϊκές ανισορροπίες. Ανακουφίζουν από τον πόνο και, με τη ρεολογική δράση τους, συμβάλλουν στην απομάκρυνση υγρών από τον ιστό.

Σωστός τρόπος εφαρμογής του προϊόντος:

1. Ανοίξτε το αυτοκόλλητο βελκρό και περάστε το χέρι στον επίδεσμο έτσι ώστε το ενοχητικό ραβδί να βρίσκεται στην επιφάνεια της παλάμης. Ο αντίχειρας εισέρχεται μέσα στο ειδικό άνοιγμα.
2. Τοποθετήστε τον επίδεσμο έτσι ώστε το δακτυλιδικό βαθούλωμα της πελότας να περιζώνει χωρίς όμως να πιέζει τον καρπό.
3. Το αυτοκόλλητο βελκρό το σφίγγετε τόσο γερά ώστε να δημιουργείται μια πρόσθετη σταθεροποίηση.

Η κανονική εφαρμογή του επίδεσμο επιτυγχάνεται όταν αυτό περιζώνει γερά τον καρπό χωρίς όμως να του προκαλεί δυνατή (οδυνηρή) πίεση.

Η επανεφαρμογή του επίδεσμου γίνεται ανά πάσα στιγμή, αν επαναλάβετε τις οδηγίες 2 και 3.

Προσοχή: Σε περίπτωση μη λιμαρισμένων υψών χειρών ή δαχτυλιδιών με αιχμηρές άκρες και παρόμοιων αντικειμένων ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στην ύφανση.

Λάβετε υπόψη τα εξής:

Χρησιμοποιείτε τον επίδεσμο μόνο κατόπιν ιατρικής συμβουλής. Τα ιατρικά βοηθητικά είδη πρέπει να πουλούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένους πωλητές σε ειδικά καταστήματα ιατρικών ειδών. Η αποτελεσματικότητα του βοηθήματος μπορεί να επιτευχθεί μόνο σε περίπτωση σωστής εφαρμογής και χρήσης σύμφωνα με τις θεραπευτικές συστάσεις. Ο επίδεσμος είναι ανθεκτικός σε λάδια, κρέμες, εφίδρωση δέρματος και άλλες επιδράσεις του περιβάλλοντος. Ορισμένοι συνδυασμοί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή του υλικού. Γιαυτό συνιστούμε τακτικό έλεγχο από το ειδικό κατάστημα ιατρικών ειδών. Σε περιπτώσεις φθοράς παρακαλούμε να απευθύνεστε στο ειδικό κατάστημα πώλησης. Να μην επιδιορθώνετε μόνοι σας τον επίδεσμο διότι έτσι μπορεί να προκύψουν προβλήματα ποιότητας και θεραπευτικής αποτελεσματικότητας. Για λόγους υγιεινής ο επίδεσμος πρέπει να χρησιμοποιείται από έναν και μόνο ασθενή. Η ραμμένη ετικέτα είναι σημαντική για την αναγνώριση και την ιχνηλασιμότητα του προϊόντος. Συνεπώς, μην αφαιρείτε την ετικέτα σε καμία περίπτωση.

Οδηγίες πλύσης και περποίησης

Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην ετικέτα που είναι ραμμένη στο προϊόν ή στο έντυπο. Αφαιρέστε τη ράβδο ενίσχυσης από το βοήθημα. Αφαιρέστε τον μίαντα και κλείστε τον, για να προστατεύσετε τις επιφανείες hook and loop από ακαθαρσίες και ζημιές. Πλένετε τα βοηθήματα χωριστά την πρώτη φορά (ενδέχεται να ξεβάψουν). Πλένετε την υποστήριξη καθημερινά ή μεταξύ των χρήσεων στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (30 °C). Συμβουλή: Προστατεύετε περαιτέρω την ύφανση με τη χρήση ενός διχτυού πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων! Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ξεπλένετε το προϊόν χωρίς να το στύψετε. Προτιμούμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της Juzo. Μπορείτε να μειώσετε τον χρόνο στεγνώματος τοποθετώντας το βοήθημα σε μια χοντρή πετσέτα μετά την πλύση, τυλιγόντάς το σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Στη συνέχεια, κρεμάστε το βοήθημα σε χαλαρή κατάσταση. Μην το αφήνετε στην πετσέτα και μην το στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός των βοηθημάτων Juzo. Το βοήθημα δεν είναι κατάλληλο για στεγνωτήριο ρούχων. Το ενισχυτικό ραβδί, το οποίο έχετε πρωτότερα βγάλει, μπορείτε να το σκουπίσετε μ' ένα στεγνό πανί. Σας παρακαλούμε να βάλετε πάλι το ενισχυτικό ραβδί μέσα στον επίδεσμο όταν αυτό έχει στεγνώσει εντελώς (με το κυρτό κουτάλι μπροστά – το άνοιγμα της κοιλό-

τητας να βρίσκεται πέρα από την παλάμη). Στο τέλος, ασφαλίστε τον μίαντα στην υποστήριξη.

Σύνθεση υλικών

Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στην ετικέτα που είναι ραμμένη στο προϊόν.

Οδηγίες αποθήκευσης και διάρκειας χρήσης

Για την ακριβή διάρκεια χρήσης του βοηθήματος, συμβουλευτείτε τον συνταγογραφούντα ιατρό ή το προσωπικό ενός εξειδικευμένου ιατρικού καταστήματος. Σε περίπτωση καθημερινής χρήσης και πλύσης του προϊόντος, η μέγιστη διάρκεια χρήσης του προϊόντος ανέρχεται σε 6 μήνες. Σε περίπτωση μη τακτικής χρήσης, η διάρκεια χρήσης παρατείνεται αντίστοιχα, αλλά δεν μπορεί να υπερβεί τους 12 μήνες. Καθώς ενδέχεται να παρατηρούνται διαφορετικές ενδείξεις φθοράς στο προϊόν στο πλαίσιο της εκάστοτε χρήσης, σε περίπτωση υποψιών αλλαγών, προτείνεται ο έλεγχος του προϊόντος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Αποθηκεύετε το προϊόν σε στεγνή κατάσταση και προστατεύετε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια χρήσης των βοηθημάτων ανέρχεται σε 42 μήνες. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλειψίδας στην ετικέτα της συσκευασίας. Καθώς οι διαστάσεις του σώματος ενδέχεται να αλλάξουν στο πλαίσιο της ασθένειας και των εκάστοτε συνθηκών, προτείνεται ο τακτικός έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό.

Ενδείξεις

Διαστρέμματα (Οτρεβλώσεις / Θλάσεις), Τενοντοθηκίτιδα (Τενοντοθλακίτιδα), Αρθροπάθεια (Φθορά πηγεοκαρπικής άρθρωσης), Αρθρίτιδα (Φλεγμονή πηγεοκαρπικής άρθρωσης), Μετατραυματικοί ερεθισμοί της πηγεοκαρπικής άρθρωσης.

Αντενδείξεις

Η υποστήριξη προτείνεται να χρησιμοποιείται κατόπιν συνεννόησης με έναν ιατρό στα ακόλουθα κλινικά συμπτώματα: Βλάβες λεμφικής αποστράγγισης και διαφορούμενα οίδημα μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής, αισθητηριακές και κυκλοφορικές διαταραχές της εν λόγω περιοχής του σώματος, δερματικές παθήσεις, ερεθισμοί του δέρματος και τραυματισμοί στην εν λόγω περιοχή. Οι ανοιχτές πληγές στην περιοχή πρέπει να καλύπτονται σε αποστειρωμένη κατάσταση.

Σε περίπτωση αγνώστης προα ναφερόμενων αντενδείξεων, ο όμιλος επιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Παρενέργειες

Düzgün kullanıldığında bilinen veya etkisi yoktur. Bununla birlikte, öngörülen uygulamaya karşın negatif gelişmeler (örn. cilt tahrişi) meydana gelirse, lütfen derhal doktorunuza veya medikal ürün satıcısına başvurun. Bu ürünü bir veya daha fazla bileşenine bilinen intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın. Kullanım sırasında şikayetleriniz şiddetlenirse lütfen ürünü çıkarmak ve derhal doktorunuza

danışın. Üretici, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan/yaralanmalardan sorumlu değildir.

Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikâyetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Ürünün bertarafı

Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alışılmış yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel/ulusal talimatları dikkate alın.

TR

Kullanım amacı

JuzoFlex Manu Xtra, etkilenebilir el bileğinin anatomik olarak düzgün şekilde hareket etmesini ve böylece daha az zorlanmasını sağlar. Bükülebilir plastik çubuk ve dokuma bant mekanik destek sağlar. Tıbbi kompresif aktif bandajların propriyoseptif etkisi vardır. Özfarkındalığı geliştirir ve kas dengesizliklerini telafi ederler. Ağrıyı hafifletirler ve reolojik etkileriyle dokudaki sıvıların giderilmesine yardımcı olurlar.

Ürünü doğru şekilde takmak için şunları uygulayın:

1. Cırt cırtlı bantı açın ve elinizi, destek çubuğu avuç içinde olacak şekilde bandajın içine sokun. Başparmağınızı bunun için öngörülen deliğin içinden geçirin.
2. Bandajı, pelotun halka şeklindeki çukur kısmı el bileğinin üst tarafındaki kemik çıkıntısının üzerine oturacak ve bileğinizi sıkımayacak şekilde yerleştirin.
3. Şimdi cırt cırtlı bantı, bandajın içine oturduğunu hissedinceye kadar çekerek kapatın.

Bandaj el bileğini çok fazla (yani ağır verici) baskı uygulamadan kapattığınızda (kavradiğinizde), bandajın doğru şekilde oturması sağlanmış olur.

Bandajı yukarıdaki 2 ve 3 nolu adımları tekrarlayarak her zaman ayarlayabilirsiniz.

Dikkat: Kaba, törpülenmemiş tırnaklar veya keskin kenarlı yüzükler gibi nesnelere örgü kumaşa zarar verebilir.

Lütfen şunlara dikkat edin:

Bandajı yalnızca doktor talimatı üzerine kullanınız. Tıbbi yardımcı malzemeler sadece tıbbi ürünlerin satıldığı yetkili mağazalarda ve gerekli eğitimi almış olan uzman personel tarafından müşterilere teslim edilmelidir. Desteğin etkisi ancak doğru yerleştirildiğinde ve tedavi önerisine göre takıldığında görülür. Bandaj; yağ, merhem, cildin nemliliği ve diğer çevre etkileri gibi dış etkilere karşı büyük ölçüde dayanıklıdır. Belirli kombi-

nasyonlar nedeniyle malzemenin dayanıklılığı olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle bandajı tıbbi ürünlerin satıldığı yetkili bir mağazaya belli aralıklarla götürüp kontrol ettirmeniz tavsiye olunur. Üründe hasar tespit ettiğinizde lütfen yetkili satıcıya başvurunuz. Bandajı kendi kendinize onarmayınız, aksi takdirde bandajın kalitesi ve tıbbi işlevi olumsuz yönde etkilenebilir. Bandaj, hijyen açısından birden fazla hastada kullanım için uygun değildir. Dikilmiş tekstil etiketi ürünün tanımlanması ve izlenebilirliği için önemlidir. Bu nedenle, hiçbir koşulda etiketi çıkarmamanızı rica ediyoruz.

Yıkama ve bakım talimatları

Lütfen ürüne dikili kumaş etiketteki bakım talimatlarını. Lütfen destek çubuğunu destekten çıkarın. Kayışı çıkarın ve kenetlenen yüzeylerin kirden ve hasardan korunması için kayışı kapatın. Bandajları ilk seferde ayrı yıkayın (renk verme ihtimaline karşı). Bandajınız her gün veya kullanım aralarında hassas veya narin yıkama programında (30 °C) yıkanmalıdır. Öneri: Çamaşır filesi kullanmak, örgülü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşatıcı kullanmayın! Elde yıkadığınızda bol suyla iyice durulayın, sıkımayın. Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kurutma süresini kısaltmak için yıkamadan sonra bandajı kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıkıca sarın ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Ardından bandajı açık bir şekilde asın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Juzo bandajları kimyasal olarak temizlenmemelidir. Destek, kurutucuda kurutulmak için uygun değildir. Çıkarılan destek çubuğunu nemli bir bezle temizleyebilirsiniz. Destek çubuğunu, bandajın tamamen kurumasını bekledikten sonra tekrar bandajın içine yerleştirin (kıvrık kaşık kısmı öne bakacak ve oyuk kısmının ağız açuvcun dışa doğru gösterecek şekilde). Son olarak kayışı desteğe takın.

Malzemenin içeriği

Ayrıntılı bilgileri, ürününüzün iç kısmına dikili olan etikette bulabilirsiniz.

Saklama talimatları ve kullanım süresi

Bandajın tam kullanım süresi, tedaviyi yürüten doktor veya tıbbi uzman mağaza tarafından önerilir. Ürünün her gün takılması ve yıkanması durumunda ürünün maksimum kullanım süresi 6 aydır. Düzensiz kullanım da maksimum kullanım süresi bağlantılı olarak uzasa da maksimum 12 aydır. Bireysel kullanım nedeniyle üründeki aşınma ve yıpranma izleri düzensiz olarak değişebileceğinden üründe değişiklik olduğu düşünüldürse ürünün uzman sağlık personeli tarafından kontrol edilmesi önerilir. Ürünü kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Bandajların maksimum kullanım ömrü 42 aydır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. Vücut ölçüleri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, tıbbi uzmanlar tarafından düzenli vücut ölçümü kontrolleri yapılması önerilir.

Endikasyonlar

Distorsiyon (burkulma / gerilme), tendovajinit (kiriš kılıfı iltihabi), artroz (el bileđi yıpranması), artritis (el bileđinin iltihabi), el bileđinde post-travmatik zedelenmeler.

Kontrendikasyonlar

Ařađıdaki hastalık belirtilerinde destek sadece hekimin onayı ile kullanılmalıdır: Uygulama alanının dıřında lenfatik drenaj bozuklukları ve belirsiz yumuřak doku řiřmesi, tedavi edilen vücut bölgesinde his ve dolařım bozuklukları, tedavi edilen vücut bölgesindeki cilt hastalıkları, cilt tahriři ve yaralar, tedavi edilen vücut bölgesindeki açık yaralar steril bir řekilde örtülmelidir.

Bu kontrendikasyonlara uyulmaması durumunda, Julius Zorn GmbH řirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Yan etkileri

Düzgün kullanıldıđında bilinen yan etkisi yoktur. Bununla birlikte, öngörülen uygulama sırasında negatif deđişiklikler (örn. cilt tahriři) meydana gelirse, lütfen derhal doktorunuza veya medikal ürün satıcısına bařvurun. Bu ürünün bir veya daha fazla bileřenine bilinen intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danıřın. Kullanım sırasında řikayetleriniz řiddetlenirse lütfen ürünü çıkarın ve derhal doktorunuza danıřın. Üretici, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan/yaralanmalardan sorumlu deđildir.

Ürünle ilgili olarak, örneđin örgü kumařta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi řikayetler durumunda lütfen dođrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danıřın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sađlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliđin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıřtır.

Ürünün bertarafı

Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alıřılmış yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geđerli yerel/ulusal talimatları dikkate alın.

HR

Namjenska upotreba

JuzoFlex Manu Xtra anatomski pokreće povrijeđeni zglobove te ga tako rasterećuje u pokretu. Savitljivi plastični řtapić i tekstilna tkanina mehanički stabiliziraju. Medicinske kompresivne aktivne bandaže imaju proprioceptivno djelovanje. Poboljšavaju svijest o vlastitom tijelu i mogu kompenzirati miřićne disbalanse. Ublažavaju bol i potiču odvod tekućine u tkivu reolořkim djelovanjem.

Proizvod se pravilno stavlja ovako:

1. Otvorite samospajajuću traku te uvucite ruku u bandažu tako da řipka za ojaćanje leži na dlanu. Palac se provuće kroz, za tu namjenu predviđeni, otvor.
2. Pozicionirajte bandažu tako da prstenasto udubljenje pelote opaše gležanj rućnog zgloba bez pritiskanja.

3. Samospajajuću traku prikopćati samo toliko čvrsto da uočite dodatnu stabilizaciju.

Bandažu će ležati ispravno ukoliko je čvrsto opasao rućni zglobovi bez da pri tome vrši jak (bolan) pritisak na rućni zglobovi.

Naknadno podeřavanje bandaže je u svako vrijeme moguće ponavljanjem postupaka 2 i 3.

Pažnja: Ořtri nokti ili prsteni ořtrih rubova itd. mogu ořtetiti plećto.

Molimo obratite pozornost:

Nosite bandažu samo nakon lijećnićkog naloga. Medicinska pomoćna sredstva treba izdavati samo odgovarajuće řkolovani personal u medicinskim specijaliziranim trgovinama. Ućinkovitost bandaže mođe doći do izrađaja samo ako je ispravno primijenjen i ako se nosi u skladu s preporukom terapije. Bandaža je znaćajno rezistentna na ulja, kreme, vlaćnost kože i druge spoljne uticaje. Odrđene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost materijala. Zbog toga se preporuća redovita kontrola u medicinskoj specijaliziranoj trgovini. Pri ořtećenjima obratite se Vašem specijaliziranom trgovcu. Bandažu ne popravljajte sami – to se mođe negativno odraziti na kvalitetu i medicinsko djelovanje. Iz higijenskih razloga bandaža nije prikladna za korištenje od strane više od jednog pacijenta. Uřivena tekstilna etiketa vaćzna je za identifikaciju i řljedivost proizvoda. Stoga Vas molimo da ni pod kojim uvjetima ne uklanjate etiketu.

Upute za pranje i održavanje

Molimo pridržavajte se uputa za održavanje na uřivenoj tekstilnoj etiketi. Molimo izvadite řipku za pojaćanje iz bandaže. Uklonite traku i pričvrstite je kako biste zařtitili ćićak povrřine od prijavřtine i ořtećenja. Prvi put bandažu operite zasebno (mogućnost puřtanja boje). Bandažu bi trebalo oprati svakodnevno, odnosno između primjena u programu za osjetljivo ili fino rublje (30 °C). Savjet: Mrećica za pranje rublja dodatno řtiti plećto. Molimo nemojte upotrebljavati omekřivać za rublje! U slućaju rućnog pranja isperite velikom kolićinom vode i nemojte cijediti. Preporućujemo posebno blago sredstvo za pranje tvrtke Juzo. Vrijeme suřenja možete skratiti tako da bandažu nakon pranja stavite na debeli rućnik od froćira, čvrsto zamotate i snaćno istisnete vodu. Nakon toga objesite bandažu bez natezanja. Nemojte proizvod ostavljati u rućniku i nemojte suřiti na grjalicama ili na suncu. Juzo bandaže se ne smiju kemijski čistiti. Bandaža se ne smije suřiti u suřilici. Izvaćenu řipku za ojaćanje možete obrisati vlaćnom krpom. Molimo da řipku za ojaćanje ponovno umetnete u bandažu tek kad se ona potpuno osuři (savijenom řlicom prema naprijed – otvor udubljenja pokazuje u smjeru suprotno od dlan). Na kraju pričvrstite traku na bandažu.

Sastav materijala

Toćne podatke potražite na tekstilnoj etiketi uřivenoj u vař proizvod.

Uputa za skladištenje i trajanje upotrebe

Točno trajanje primjene bandaže preporučuje liječnik koji je propisuje, odnosno specijalizirana trgovina medicinskih proizvoda. Ako se proizvod nosi i pere svaki dan, tada proizvod ima maksimalan vijek upotrebe od 6 mjeseci. U slučaju neredovite upotrebe, vrijeme nošenja će se u skladu s tim produljiti, ali najviše do 12 mjeseci. Budući da se znakovi istrošenosti na proizvodu mogu nepravilno mijenjati zbog individualne uporabe, ako se posumnja na promjene na proizvodu, savjetujemo da isti provjeri liječnik. Proizvod čuvati na suhom mjestu i zaštititi od sunčeve svjetlosti. Za bandaže maksimalan rok upotrebe iznosi 42 mjeseca. Rok upotrebe medicinskog proizvoda označen je simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, preporučuje se redovita kontrola tjelesnih mjera koju treba provoditi stručno medicinsko osoblje.

Indikacije

Distorzije (uganuća / istegnuća), tendovaginitis (upala tetive i njezine vezivne ovojnice), artroza (degenerativna bolest zgloba), artritis (upala ručnoga zgloba), posttraumatska stanja nadraženosti ručnoga zgloba.

Kontraindikacije

Kod sljedećih kliničkih slika bandaža bi se trebala nositi samo u dogovoru s liječnikom: Smetnje u otjecanju limfe i nejasne otekline mekog tkiva dalje od područja primjene, smetnje osjeta i cirkulacije na liječenom dijelu tijela, kožna oboljenja, iritacije kože i ozljede u liječenom području; otvorene rane na liječenom dijelu tijela potrebno je prekriti sterilnim materijalom.

U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nuspojave

Pri pravilnoj primjeni nisu poznate nikakve nuspojave. Ako se ipak pojave negativne promjene (npr. nadraženost kože) tijekom propisane primjene, odmah se obratite svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Ako vam je poznato da ne podnosite jedan ili više materijala ovog proizvoda, prije upotrebe posavjetujte se sa svojim liječnikom. Ako se tijekom nošenja vaše tegobe pogoršaju, molimo skinite proizvod i odmah se obratite liječniku. Proizvođač ne odgovara za štetne/ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili korištenja koje nije u skladu s namjenom.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje

U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih/državnih smjernica.

PL

Przeznaczenie

JuzoFlex Manu Xtra stabilizuje nadwyrężony nadgarstek zgodnie z budową anatomiczną i w ten sposób odciąża go podczas ruchu. Giętki pręt z tworzywa sztucznego i taśma tekstylna zapewniają stabilizację mechaniczną. Medyczne aktywne opaski mają działanie proprioceptywne. Poprawiają one czucie głębokie i mogą zrekomensować brak równowagi mięśniowej. Mają działanie przeciwbólowe, a dzięki właściwościom reologicznym wspomagają odprowadzanie płynów w tkankach.

Pravilное wozładenie produktu:

1. Proszę otworzyć rzep i włożyć rękę do bandaży tak, aby listwa stabilizująca leżała na wewnętrznej powierzchni dłoni. Kciuk należy włożyć do przewidzianego w tym celu otworu.
2. Proszę włożyć bandaż tak, żeby okrągłe wgłębienie pelotki bez ucisku obejmowało kość nadgarstka.
3. Rzępy należy zapiąć w taki sposób, aby otrzymać uczucie dodatkowej stabilizacji.

Bandaż jest dopasowany prawidłowo, jeżeli w sposób pewny obejmuje nadgarstek bez wywoływania zbyt mocnego (bolesnego) ucisku na nadgarstek. Dopasowanie bandaży jest zawsze możliwe poprzez powtarzanie kroków 2 i 3.

Uwaga: Ostre, niespitwane paznokcie lub pierścienki o ostrych krawędziach itp. mogą uszkodzić dzianinę.

Uwaga:

Nosić bandaż tylko zgodnie z zaleceniem lekarza. Tylko odpowiednio wyszkolony personel w specjalistycznym sklepie medycznym może wydać medyczne środki pomocnicze. Stabilizator miękki jest skuteczny tylko pod warunkiem jego prawidłowego założenia i noszenia zgodnie z zaleceniami terapeutycznymi. Bandaż w dużym stopniu jest odporny na olejki, maści, wilgotność skóry albo inne wpływy środowiskowe. Niektóre składniki mogą wpłynąć na trwałość materiału. W związku z tym polecamy regularne kontrole przez specjalistów medycznych. W razie uszkodzeń proszę kontaktować się ze sklepem specjalistycznym. Nie naprawić bandaży samemu – może to wpłynąć negatywnie na jakość oraz działanie medyczne. Z przyczyn higienicznych bandaży nadaje się tylko do zaopatrzenia jednego pacjenta. Wszyskie etykiety tekstylne zapewniają identyfikację i identyfikowalność produktu. Dlatego prosimy, aby w żadnym wypadku jej nie usuwać.

Instrukcja prania i pielęgnacji

Przestrzegać instrukcji pielęgnacji umieszczonych na wszytej etykiecie tekstylnej lub informacji nadrukowanych. Wyjąć pręt wzmacniający ze stabilizatora. Wyjąć i zapiąć pasek, aby zabezpieczyć rzepy przed zanieczyszczeniami i uszkodzeniem. Za pierwszym razem wyprać opaski osobno (możliwość wybarwienia). Stabilizator należy prać codziennie lub pomiędzy kolejnymi użyciami w programie do tkanin delikatnych (30 °C). Rada: siatka do prania dodatkowo chroni dzianinę. Nie stosować płynów do płukania! W przypadku prania ręcznego dokładnie wypłukać, nie wyżywać. Zalecamy użycie specjalnego, łagodnego płynu do prania Juzo. Schnięcie można przyspieszyć w następujący sposób: rozłożyć opaskę na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Następnie rozwiesić opaskę. Nie pozostawiać w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. Opasek Juzo nie wolno czyścić chemicznie. Stabilizator nie jest przeznaczony do suszenia w suszarce. Wyjętą listewkę stabilizującą można wytrzeć wilgotną szmatką. Listewkę stabilizującą włożyć z powrotem dopiero wtedy, gdy bandaż jest zupełnie suchy (wygięciem w formie łyżki do przodu – otwór wgłębienia w oddaleniu od powierzchni dłoni). Na koniec przymocuj pasek do stabilizatora.

Skład materiałowy

Szczegółowe informacje znajdują się na etykiecie tekstylnej wszytej po wewnętrznej stronie produktu.

Przechowywanie i okres użytkowania

Dokładny czas stosowania stabilizatora miękkiego określa lekarz prowadzący lub pracownik sklepu medycznego. W przypadku codziennego noszenia i prania produktu maksymalny okres użytkowania wynosi 6 miesięcy. W przypadku nieregularnego stosowania okres noszenia ulega wydłużeniu, jednak wynosi maksymalnie 12 miesięcy. W wyniku indywidualnego sposobu użytkowania oznaki zużycia produktu mogą ulegać nieregularnym zmianom, dlatego w przypadku podejrzenia zmian zalecamy sprawdzenie produktu przez personel medyczny. Produkt przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Maksymalny okres użytkowania stabilizatorów miękkich wynosi 42 miesiące. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykiecie na pudełku. Ze względu na obraz kliniczny choroby i indywidualne okoliczności życiowe wymiary części ciała mogą się zmieniać, dlatego zalecamy ich regularną kontrolę przez personel medyczny.

Wskazania

Dystorsje (skręcenia / naderwania), tendovaginitis (zapalenie pochewki ścięgna), artroza (zużycie stawu nadgarstka), arthritis (zapalenie stawu nadgarstka), Pourazowe stany podrażnienia nadgarstka.

Przeciwwskazania

W przypadku następujących obrazów klinicznych choroby stabilizator należy stosować wyłącznie po konsultacji

z lekarzem: zaburzenia drenażu limfy i niejednoznaczne obrzęki tkanek miękkich poza zaopatrywanym obszarem, zaburzenia czucia i krążenia w zaopatrywanym obszarze ciała, choroby skóry, podrażnienia skóry i urazy na obszarze zastosowania; otwarte rany w zaopatrywanym obszarze ciała muszą być osłonięte sterylnym opatrunkiem.

W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Działania uboczne

Nie są znane działania niepożądane występujące podczas prawidłowego stosowania. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek negatywnych zmian (np. podrażnień skóry) podczas zaordynowanego stosowania należy się niezwłocznie skontaktować ze swoim lekarzem lub personelem sklepu medycznego. W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Jeśli objawy nasiliły się podczas stosowania produktu, zdjąć produkt i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkodę/obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja

W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych/krajowych.

RU

Целевое назначение

Бандаж JuzoFlex Manu Xtra обеспечивает анатомическое правильное положение поврежденного кистевого сустава и таким образом снимает с него нагрузку во время движения. Сгибаемый пластиковый стержень и текстильная ремешковая лента обеспечивают механическую стабилизацию сустава. Медицинские компрессионные активные бандажи оказывают проприоцептивное действие. Они помогают пациенту лучше ощущать свое тело и могут компенсировать мышечный дисбаланс. Они уменьшают болевые ощущения и оказывают реологическое действие, способствуя удалению жидкости из тканей.

Порядок надевания продукта:

1. Растяните застёжку-липучку и натяните бандаж на руку так, чтобы стабилизирующий стержень находился на поверхности ладони. Большой палец должен быть введён через предусмотренное для этого отверстие.
2. Придайте бандажу такое положение, чтобы кольцевидное углубление в пелоте облегло стиб пальца сустава кисти, не оказывая при этом давления.
3. Теперь застегните застёжку-липучку так плотно, чтобы Вы почувствовали дополнительную стабилизацию.

Правильное положение бандажу обеспечено, если он плотно охватывает сустав кисти, не производя при этом слишком сильного (причиняющего боль) давления на сустав кисти.

Подрегулировать положение бандажа можно в любое время, повторив шаги 2 и 3.

Внимание: Острые необработанные ногти на руках, кольца с острыми кромками и т. п. могут повредить трикотаж.

Просьба принять во внимание:

Носите Ваш бандаж только по указанию врача. Медицинские вспомогательные средства должны отпускаться только соответственно квалифицированным персоналом в специализированном медицинском салоне. Эффективность эластичного фиксатора может быть реализована только при правильном применении и ношении в соответствии с терапевтическими рекомендациями. Бандаж в целом устойчив к маслам, мазям, влажности кожи и другим воздействиям окружающей среды. При определенных условиях возможно снижение долговечности материала. Поэтому рекомендуется регулярно проводить проверку в специализированном медицинском салоне. Вашему консультанту специализированного салона. Не чините бандаж сами, - это может снизить его качество и медицинское действие. По гигиеническим причинам бандаж не предназначен для использования более чем одним пациентом. Вышитая текстильная этикетка имеет важное значение для идентификации и отслеживания изделия. Поэтому мы просим вас ни при каких обстоятельствах не удалять этикетку.

Инструкция по стирке и уходу

Следуйте указаниям по уходу, приведенным на вышитой текстильной этикетке или в печатной информации. Извлеките из эластичного фиксатора укрепляющий стержень. Снимите ремень и застегните его, чтобы защитить поверхность липучек от загрязнения и повреждения. Первую стирку бандажа следует выполнять отдельно (возможность окрашивания). Бандаж следует стирать ежедневно или после каждого использования в режиме щадящей или деликатной стирки (30 °C). Совет: Сетка для стирки дополнительно защищает трикотаж. Не используйте кондиционер

для белья! При ручной стирке необходимо тщательно выполаскивать изделие и не выкручивать его. Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство Juzo. Время сушки можно сократить, для этого после стирки положите бандаж на толстое махровое полотенце, плотно скрутите в валик и хорошо отожмите его. После этого повесьте бандаж сушиться. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. Бандажи Juzo не подлежат химической чистке. Бандаж не пригоден для сушки в сушилке для белья. Удаленный стабилизирующий стержень Вы можете вытереть влажной тряпкой. Вставляйте, пожалуйста, стабилизирующий стержень в бандаж снова только после того, когда он полностью высохнет (вогнутой ложечкой вперёд – отверстием ложбины в направлении от ладони). В завершение прикрепите к эластичному фиксатору ремень.

Состав материала

Точную информацию можно найти на текстильной этикетке, вшитой в продукт.

Указания для специалистов

Точную длительность применения эластичного фиксатора определяет назначающий врач или продавец медицинских товаров. При ежедневной носке и стирке максимальный срок эксплуатации продукта составляет 6 месяцев. В случае нерегулярного использования срок носки соответственно увеличивается, но не более чем до 12 месяцев. Поскольку признаки износа продукта в результате индивидуального использования могут меняться неравномерно, при подозрении на какие-либо изменения продукта рекомендуется обратиться к медицинским специалистам. Хранить продукт в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Максимальный срок службы эластичного фиксатора — 42 месяца. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. Поскольку из-за клинической картины заболевания и в индивидуальных жизненных обстоятельствах размеры тела могут изменяться, рекомендуется регулярно обращаться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений.

Показания

Дисторсии (Вывихи / растяжения), Тендо-вагинит (Воспаление сухожильного влагалища), Артроз (Износ сустава кисти), Артрит (Воспаление сустава кисти), Посттравматические состояния раздражения сустава кисти.

Противопоказания

При следующих картинах болезни перед использованием эластичного фиксатора необходимо проконсультироваться с врачом: нарушения лимфооттока и нечеткие отеки мягких тканей за пределами области применения, нарушения чувствительности и кровообращения соответствующей области тела, забо-

леванения или раздражение кожи и травмы в области использования; открытые раны на соответствующем участке тела должны быть закрыты стерильной повязкой.

За последствия несоблюдения этих противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственно не несет.

Побочные действия

При правильном использовании побочных эффектов не выявлено. Однако при возникновении негативных изменений (например, кожных раздражений) в ходе назначенного применения незамедлительно обратитесь к вашему врачу или продавцу медицинских товаров. Если известно о непереносимости одного или нескольких компонентов этого изделия, перед применением проконсультируйтесь со своим врачом. При ухудшении самочувствия в ходе использования изделия снимите его и незамедлительно обратитесь к врачу. Изготовитель изделия не несет ответственности за ущерб/повреждения, вызванные неправильным обращением или использованием не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 N° (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация

Как правило, после окончания использования продукт подлежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные/национальные правила.

SK

Становление účelu

Bandáž JuzoFlex Manu Xtra vedie postihnuté zápästie v správnej anatomickej polohe a uvoľňuje tak jeho pohyb. Ohybná plastová tyč a textilný pásový popruh stabilizujú mechanicky. Medicínske kompresné bandáže majú proprioceptívne účinky. Zlepšujú vlastné vnímanie a dokážu kompenzovať muskulárne dysbalancie. Zmierňujú bolesť, podporujú prostredníctvom reologických účinkov odvádzanie kvapalín v tkanive.

Takto priložte správne výrobok:

1. Otvorte suchý zips a vzhupte rukou do bandáže tak, aby sa nachádzala zosilňovacia tyč v dlani ruky. Palec sa musí zaviesť do naplánovanej štrbiny.
2. Umiestnite bandáž tak, aby obklopovala priehlbina v pelote hánky na zápästí.

3. Potom sa musí uzavrieť suchý zips tak, aby bolo cítiť dodatočnú stabilizáciu.

Správne upevnenie bandáže je zaručené vtedy, keď pevne obklopuje zápästie bez toho, aby vyvíjala príliš silný (bolestivý) tlak na zápästie.

Dodatočné nastavenie bandáže je možné kedykoľvek opakovaním krokov 2 – 3.

Pozor: Drsné, nezbrúsené nechty na prstoch alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť pleteninu.

Rešpektujte prosím:

Noste svoju bandáž iba podľa lekárskeho predpisu. Medicínske pomôcky môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Účinnosť bandáže sa prejaví v plnom rozsahu až vtedy, keď sa správne priloží a nosí podľa odporúčaní terapeuta. Bandáž je vysoko odolná proti olejom, masť, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť materiálu. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Bandáž neopravujte sami, mohla by sa tak negatívny spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Bandáž nie je vhodná na ošetrovanie viac než jedného pacienta. Všetá textilná etiketa je dôležitá pre identifikáciu a možnosť sledovania výrobu. Preto vás žiadame, aby ste za žiadnych okolností neodstraňovali etiketu.

Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte prosím pokyny k ošetrovaniu na našej textilnej etikete. Vyberte zosilňovacia tyč z bandáže. Odstráňte popruh a uzavrite ho, aby ste ochránili povrch suchého zipsu pred znečistením a poškodením. Prvý raz musíte prať bandáž separátne (možnosť púšťania farby). Vaša bandáž by sa mala prať denne alebo medzi použitiami v úspomom alebo jemnom pracom režime (30 °C). Tip: Sietka na pranie dodatočne ochráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž! Pri ručnom praní dostatočne vypláchnuť, nežmýkať. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Na zníženie doba sušenia môžete uložiť bandáž po praní na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Potom voľne zaveste bandáž. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Bandáže Jozo sa nedajú chemicky čistiť. Bandáž nie je vhodná do sušičky. Odstránenu zosilňovacia tyč môžete poutierať vlhku handričkou. Zosilňovacia tyč môžete zasunúť do bandáže až potom, keď je úplne vysušená (ohnutou lyžicou dopredu – otvor dutiny ukazuje preč od dlane). Nakoniec upevnite popruh na bandáž.

Zloženie materiálu

Presné údaje môžete nájsť na textilnej etikete, ktorá je našitá na vašom výrobku.

Pokyny pre odborný personál

Presnú dobu používania bandáže odporúč ošetrojúci lekár alebo lekárne. Pri každodennom nosení a praní má výrobok životnosť maximálne 6 mesiacov. Pri nepravidelnom používaní sa doba nosenia príslušne

predlžuje, maximálne však na 12 mesiacov. Vzhľadom na to, že známky opotrebenia na výrobku sa môžu pri individuálnom používaní nepravidelne meniť, pri podozrení na zmeny na výrobku je vhodné nechať ho skontrolovať kvalifikovaným medicínskym personálom. Výrobok skladujte na suchom mieste a chráňte ho pred slnečným svetlom. Pre bandáže platí maximálna doba používania 42 mesiacov. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, odporúčame vám pravidelnú kontrolu telesných proporcií zdravotným personálom.

Indikácie

Distorzie (podvrtnutie / ztŕknutie), tendovaginitis (Zápál šľachovej pošvy), artróza (degeneratívne ochorenie zápästia), artritída (zápal zápästia), posttraumatické stavy podráždenia zápästia.

Kontraindikácie

Pri nasledujúcich zdravotných problémoch by sa mala nosiť bandáž iba po konzultácii s lekárom: Poruchy lymfatického odtoku a nejednoznačné opuchy mäkkých tkanív mimo oblasti používania, poruchy citlivosti a prekrvenia liečenej oblasti tela, ochorenia pokožky, podráždenia pokožky a zranenia v oblasti ošetrovania; otvorené rany v liečenej časti tela sa musia sterilne prekryť.

Pri nedodržaní týchto kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa počas doby nosenia zhoršovali vaše ťažkosti, stiahnite si výrobok a vyhľadajte bezodkladne odborný lekárske personál. Výrobca neručí za škody/zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia

Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie. Rešpektujte pritom platné miestne/národné predpisy.

Določanie namena

Izdelek JuzoFlex Manu Xtra zapestje fixsira v anatomsko pravilen položaj in ga tako razbremenjuje pri gibanju. Prožen opornik iz umetne snovi in trak iz tkanine zagotavljata mehansko stabilizacijo. Medicinski kompresijski povoji zagotavljajo proprioceptivno delovanje. Izboljšajo samozavedanje in lahko odpravijo mišična neravnovesja. Odpravljajo bolečino in z reološkim učinkom spodbujajo odvajanje tekočin iz tkiv.

Pravilna namestitve izdelka:

1. Odprite sprimni trak in dlan v povoj potisnite tako, da se ojačitveni opornik prilega dlani. Palec vtaknite skozí ustrezno vdolbino.
2. Povoj namestite tako, da obročasta vdolbina blazinice brez vsakršnega pritiska objema izboklino na zapestju.
3. Za zagotovitev dodatne stabilizacije sprimni trak ustrezno močno sprimate.

Pravi položaj povoja ste dosegli takrat, ko povoj tesno objema zapestje, vendar pa pri tem nanj ne pritiska premočno (ne sme biti boleč).

Povoj lahko kadar koli pozneje nastavite tako, da ponovite koraka 2 – 3.

Pozor: grobi nohti, ki jih niste spili, ali prstani z ostrim robom itd. lahko poškodujejo pletivo.

Upošteвайте naslednje napotke:

Povoj nosite samo po navodilih zdravnika. Medicinski pripomoček vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebo v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Učinkovito delovanje opornice je mogoče zagotoviti samo ob pravilni uporabi, če je pravilno nameščena in se nosi skladno s priporočili terapije. Povoj je v veliki meri odporen proti oljem, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okoli. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na obstojnost materiala. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Povoja ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Povoj ni primeren za oskrbo več kot enega bolnika. Všita tekstilna etiketa je pomembna za identifikacijo in sledljivost izdelka. Zato prosimo, da v nobenem primeru ne odstranite etikete.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Upošteвайте navodila za vzdrževanje na všiti etiketi. Ojačitveni opornik vzemite iz povoja. Odstranite trak in ga zaprite, da zaščitite površine ježka pred nečistočo in poškodbami. Pri prvem pranju povoje operite ločeno (zaradi možnosti razbarvanja). Povoj vsak dan ali po uporabi operite s programom za občutljivo tkanino (30 °C). Nasvet: Mreža za perilo dodatno zaščití pletivo. Ne uporabljajte mehčalca. Pri ročnem pranju sperite z obilo vode in ne ožemajte. Priporočljiva je uporaba posebnega blagega detergenta Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate

tako, da povoj po pranju položite na debelo frotirno brisačo, jo tesno zavijete in močno ožamete. Nato povoj prosto obesite. Izdelka ne pustite v brisači in ga ne sušite na radiatorju ali soncu. Povoji Juzo niso primerni za kemično čiščenje. Opornica ni primerna za sušenje v sušilniku. Odstranjeni ojačitveni opornik lahko obrišete z vlažno krpo. Ojačitveni opornik vstavite nazaj v povoj šele, ko je popolnoma suh (z ukrivljeno žlico naprej – odprtina vbokline je obrnjena stran od dlani). Na koncu trak priitrdite na povoj.

Sestava materiala

Natančne podatke najdete na etiketi, ki je všita v izdelek.

Nasveti za usposobljene strokovnjake

Točen čas uporabe opornice vam bodo priporočali odgovorni zdravnik ali osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Če izdelek nosite in perete vsak dan, je najdaljši čas uporabe izdelka 6 mesecev. V primeru neradne uporabe se čas nošenja ustrezno podaljša, vendar največ do 12 mesecev. Ker se lahko znaki obrabe na izdelku zaradi individualne uporabe neenakomerno spreminjajo, je priporočljivo, da izdelek ob sumu na kakršne koli spremembe pregleda zdravstveni delavec. Izdelek shranjujte v suhem prostoru in ga zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Rok uporabe opornic je največ 42 mesecev. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom peščene ure na etiketi na embalaži. Ker se na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin telesne mere lahko spremenijo, je priporočljivo redno preverjanje telesnih mer s strani zdravstvenih delavcev.

Indikacije

Distorzije (zvini / nategji), tendovaginitis (vnetje kitne ovojnice), artroza (obrava zapestja), artritis (vnetje zapestja), draženje zapestja po poškodbii.

Kontraindikacije

Pri naslednjih boleznih lahko opornico nosite samo po posvetovanju z zdravnikom: motnje limfnega pretoka in nepojasnjene otekline mehkih delov zunaj predela uporabe, motnje občutenja in krvnega pretoka na oskrbovanem delu telesa, kožne bolezni, razdražena koža in poškodbe v predelu oskrbe; odprte rane na oskrbovanem delu telesa morate prekriti s sterilnim povojem. Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnekoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če je poznana preobčutljivost za eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, slecite izdelek in nemudoma obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje

Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne/nacionalne predpise.

ومع ذلك، إذا حدثت أي تغيرات سلبية (مثل تهيج الجلد) أثناء الاستخدام المحدد، فيرجى الاتصال بالطبيب أو المورد الطبي المتخصص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم التحمل نحو واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيرجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام. إذا ازدادت أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فأخلع المنتج واتصل بطبيب متخصص على الفور. لا تتعد الشركة المصنعة مسؤولة عن الأضرار أو الإصابات الناجمة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام غير المصرح به.

في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من الأور اللائحة (745/2017 EU/MDR).

التخلص من المنتج

كقاعدة عامة يجب التخلص من المنتج بالطريقة التقليدية بعد نهاية الاستخدام. يُرجى مراعاة اللوائح المحلية / الوطنية المعمول بها.

باستخدام المنظف الخاص المعتدل من يمكنك تقليل وقت التجفيف من خلال وضع الضمادة بعد الغسيل على منشفة موبرة سميكة، ثم لفها بها والضغط عليها بقوة. ثم قم بتعليق الضمادة تعليقاً حرًا. لا تترك المنتج في المنشفة، ولا تجففه Juzo. بتعرضه للحرارة أو لأشعة الشمس. لا تنظيفًا كيميائيًا يُسمح بتنظيف ضمادات لا يُسمح بتنظيف هذا المنتج من تنظيفًا كيميائيًا. الداعم غير مناسب للاستعمال في Juzo المجفف. يمكنك مسح دعامة التعزيز المنزوعة باستخدام قطعة قماش رطبة. يُرجى عدم إعادة إدراج دعامة التعزيز في الضمادة، إلا بعد أن تجف الضمادة تمامًا (الملقعة المقوسة متجهة للأمام - فتحة التجفيف متجهة بعيدًا عن باطن اليد) أخيرًا ألق الحزام بالداعم.

تكوين المواد

نرجو الحصول على البيانات الدقيقة من ملصق المنسوجات المخيط على منتجك.

تعليمات للمتخصصين

يوصى الطبيب أو الموزع الطبي المتخصص بمدة استخدام الضمادة الدقيقة. في حالة ارتداء المنتج يوميًا وغسله، تصل مدة استخدام المنتج إلى الحد الأقصى وقدرها 6 أشهر. في حالة الاستخدام غير المنتظم تزداد المدة وفقًا لذلك، ولكن يحد أقصى 12 شهرًا. نظرًا لأن علامات التآكل الموجودة على المنتج يمكن أن تتغير بشكل غير منتظم بسبب الاستخدام الفردي، فعند الشك في حدوث تغييرات في المنتج، من المستحسن فحصه بواسطة أخصائي طبي. يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. يسري على الضمادات مدة استخدام قصوى تبلغ 42 شهرًا. تتم طباعة مدة استخدام المنتج الطبي مع رمز الساعة الرملية على ملصق العلبة. نظرًا لأن قياسات الجسم يمكن أن تتغير نتيجةً لصورة المرض وظروف الحياة الفردية، فإنه يُستحسن إجراء فحص منتظم لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين.

دواعي الاستخدام

التواءات / تقلصات عضلية (التواء المفصل)، التهاب زليل الوتر (التهاب الوتر والغمد)، تآكل المعصم (تنكس المفاصل)، التهاب المعصم (التهاب المفاصل)، حالات تهيج المعصم بعد الصدمات

موانع الاستعمال

ينبغي عدم ارتداء الضمادة إلا بعد استشارة الطبيب مع أعراض الأمراض التالية: اضطرابات التصريف الليمفاوي وتورمات الأنسجة الرخوة غير الواضحة خارج منطقة التطبيق والاضطرابات الحسية والدورة الدموية في منطقة الجسم المزودة والأمراض الجلدية وتهيج الجلد والإصابات في منطقة الإمداد؛ يجب تغطية الجروح في الجزء المعالج من الجسم تحت التعقيم.

أي مسؤولية في Juzo GmbH لا تتحمل مجموعة شركاتها عدم الامتثال لهذه المواجع.

آثار جانبية

لن تظهر أي آثار جانبية، عند استخدامه استخدامًا صحيحًا.

الغرض من الاستخدام

تعمل دعامة JuzoFlex Manu Xtra على توجيه المعصم المتضرر بما يوافق تشريحه الطبيعي، فتخفف عنه الضغط أثناء الحركة. يستقر القضيب البلاستيكي القابل للانحناء والشريط النسيجي بما يحافظ على طبيعة حركة المفصل. تتميز الضمادات الطبية الضاغطة النشطة بتأثير حسي. فهي تحسن الإدراك الذاتي ويمكن أن تعوض عن اختلالات التوازن العضلي. لها تأثير مسكن للألم وتعزز نقل السوائل إلى الأنسجة من خلال التأثير الريولوجي.

هكذا ترتدي المنتج بشكل صحيح:

١. افتحي شريط الفيلكرو اللاصق وأدخلي يدك في الضمادة، حتى تصبح دعامة التعزيز في راحة اليد. يتم إدخال الإبهام في الفتحة المخصصة لهذا الغرض.

٢. اضبطي موضع الضمادة، بحيث يحيط بتجويف الوسادة الشبيهة بالحلقة مفصل المعصم دون ضغط.

٣. أغلقي الآن شريط الفيلكرو اللاصق بإحكام، بحيث تشعرين باستقرار إضافي.

يتم ضمان التهيئة الصحيحة للضمادة، إذا كانت محيطية بالمعصم بقوة، دون ممارسة ضغط كبير (مؤلم) على المعصم. يمكن إعادة ضبط الضمادة في أي وقت بتكرار الخطوتين ٢ و ٣.

تنبيه: أظافر الأصابع الحادة وغير المتساوية أو الخواتم ذات الحواف الحادة وما شابه ذلك، يمكن أن تتسبب في تلف النسيج.

يرجى مراعاة ما يلي:

لا ترتد الضمادة إلا بعد توصية من الطبيب. ينبغي عدم توفير المساعدة الطبية إلا من قبل المتخصصين الطبيين المدربين التدريب لا يمكن للداعم أن يعمل بفعالية إلا عندما يتم وضعه بطريقة صحيحة وترتيبه بحسب التوصية العلاجية. الضمادة منتج مقاوم بدرجة كبيرة للزيوت والمراهم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يمكن أن تتضرر مائة النسيج بفعل تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع القريب منك. لا تبأثر إصلاح الضمادة بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب متعلقة بالنظافة، لا تُقدّم الضمادة نفسها لأكثر من مريض.

تعليمات الغسيل والعناية

الضمادة. أخرج الحزام وأغلقه كي تحمي أسطح الشريط اللاصق من الاستساخات ومن الأضرار. قبل الغسيل يجب غلق الزمامات المنزلقة! اغسل الضمادات على حدة في المرة الأولى يجب غسل الداعم يوميًا في دورة الغسيل اللطيف أو دورة غسيل المواد الحساسة (30 درجة مئوية) أو بين كل استخدامين.. نصيحة: توفر شبكة الغسيل حماية إضافية للنسيج. يُرجى عدم استخدام أي مُنعم ملابس! في حالة فرك. ونوصي Juzo. الغسيل اليدوي، اشطف جيدًا، لكن بدون

**CH** **REP****MD**

DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Bevollmächtigter in der Schweiz	Medizinprodukt
EN	Meaning of the signs	Manufacturer	Authorised representative in Switzerland	Medical Device
FR	Signification des symboles	Fabricant	Représentant en Suisse	Dispositif médical
IT	Significato dei simboli	Produttore	Persona autorizzata in Svizzera	Prodotto medicale
PT	Significado dos símbolos	Fabricante	Representante na Suíça	Produto medicinal
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Aporado en Suiza	Producto sanitario
NL	Betekenis van de symbolen	Fabrikant	Gemachtigd vertegenwoordiger in Zwitserland	Medisch hulpmiddel
DA	Betydning af symbolerne	Producent	Befuldmetiget repræsentant i Schweiz	Medicinsk udstyr
SV	Teckenförklaring	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i Schweiz	Medicinsk produkt
FI	Tuotepakkauksen	Valmistaja	Valtuutettu Sveitsissä	Terveystuotteen tuote
NO	Betydningen av symbolene	Produsent	Fullmektig i Sveits	Medisinsk utstyr
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Κατασκευαστής	εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελλάδα	Ιατρικό προϊόν
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	İsviçre yetkilisi	Tıbbi ürün
HR	Značenje simbola	Proizvođač	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj	Medicinski proizvod
PL	Znaczenie symboli	Producent	Pełnomocnik w Szwajcarii	Produkt medyczny
RU	Значение символов	Изготовитель	уполномоченный представитель в Швейцарии	Продукт медицинского назначения
SK	Význam symbolov	Výrobca	Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku	Medicínsky produkt
SL	Pomen simbolov	Proizvajalec	Pooblaščenji zastopnik v Švici	Medicinski pripomoček
AR	معاني الرموز	الجهة الصانعة	الوكيل المعتمد في سويسرا	منتج طبي

**LOT****REF****UDI**

Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.	Eindeutige Produktidentifizierung
Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.	Unique Device Identification
Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.	Identification unique du produit
Data di produzione	Utilizzabile fino al	Lotto	Art. N.	Identificazione di prodotto univoca
Data de fabrico	Válido até	Lote	Art. N.º	Identificação conclusiva do produto
Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.	Identificación unívoca del producto
Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.	Eenduidige productidentificering
Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.	Entydig produktidentificering
Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr	Entydig produktidentifiering
Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro	Yksiselitteinen tuotetunniste
Produksjonsdato	Holdbar til	Charge	Art. Nr.	Entydig produktidentifikasjon
Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. Προϊόντος	σαφής αναγνώριση προϊόντος
Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.	Açık ürün tanımı
Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.	Jednoznačna identifikacija proizvoda
Data produkcji	Termin ważności	Partia	Art. Nr	Jednoznaczna identyfikacja produktu
Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. №	однозначная идентификация продукта
Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža	Prod. Č.	Jednoznačná identifikácia výrobku
Datum proizvodnje	Uporabno do	Seriya	Št. Izdelka	Edinstvena identifikacija izdelka
تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف	تعريف واضح للمنتج



www.juzo.com



DE	Bedeutung der Symbole	(Elektronische) Gebrauchsanweisung beachten	Trocken aufbewahren
EN	Meaning of the signs	Follow the (electronic) instructions for use	Store in a dry place
FR	Signification des symboles	Respecter le mode d'emploi (électronique)	À conserver dans un endroit sec
IT	Significato dei simboli	Rispettare le istruzioni d'uso (elettroniche)	Conservare in luogo asciutto
PT	Significado dos símbolos	Ler atentamente as instruções de utilização (eletrónicas)	Guardar em local seco
ES	Significado de los símbolos	Observar las instrucciones de uso (electrónicas)	Conservar en un lugar seco
NL	Betekenis van de symbolen	Neem de (elektronische) gebruiksaanwijzing in acht	Droog bewaren
DA	Betydning af symbolerne	Læs brugsanvisningen (der foreligger i elektronisk form)	Opbevares tørt
SV	Teckenförklaring	Läs den (elektroniska) bruksanvisningen	Förvaras torrt
FI	Tuotepakkauksen	Noudata (sähköistä) käyttöohjetta.	Säilytettävä kuivassa
NO	Betydningen av symbolene	Følg den (elektroniske) bruksanvisningen	Oppbevares på et tørt sted
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Λαμβάνετε υπόψη τις (ηλεκτρονικές) οδηγίες χρήσης	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση
TR	Sembollerin açıklaması	(Elektronik) Kullanım talimatlarına uyun	Kuru bir ortamda saklayın
HR	Značenje simbola	Pridržavajte se uputa za uporabu (u elektroničkom obliku)	Čuvajte na suhom mjestu
PL	Znaczenie symboli	Przestrzegać (elektronicznej) instrukcji użytkowania	Przechowywać w suchym miejscu
RU	Значение символов	Соблюдать инструкцию по эксплуатации (в электронном виде)	Хранить в сухом месте
SK	Význam symbolov	Dodržiavať (elektronický) návod na používanie	Skladovať v suchu
SL	Pomen simbolov	Upoštevajte navodila za uporabo (v elektronski obliki)	Hranite na suhem
AR	معاني الرموز	يجب مراعاة دليل الاستخدام (الإلكتروني)	يجب التخزين في مكان جاف



Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich	Stabilisierung, Mobilisierung, Kompression, Entlastung
Protect from sunlight	Disposal in household waste	Stabilisation, Mobilisation, Compression, Relief
À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères	Stabilisation, Mobilisation, Compression, Soulagement
Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici	Stabilizzazione, Mobilizzazione, Compressione, Scarico
Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum	Estabilização, Mobilização, Compressão, Alívio
Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos	Estabilización, Movilización, Compresión, Descarga
Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil	Stabilisatie, Mobilisatie, Compressie, Ontlasting
Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaftes sammen med husholdningsaffald	Stabilisering, Mobilisering, Kompression, Aflastning
Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet	Stabilisering, Mobilisering, Kompression, Avlastning
Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä	Stabilointi, mobilisointi, kompressio, keventäminen
Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsavfallet	Stabilisering, mobilisering, kompresjon, lettelse
Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα	Σταθεροποίηση, Κινητοποίηση, Συμπύεση, Αποφόρτιση
Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir	Sağlamlaştırma, Hareketlendirme, Kompresyon, Destekleme
Zaštitite od sunčevog svetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada	Stabilizacija, Mobilizacija, Kompresija, Rasterećenje
Chronić przed bezpośrednim nasto-niecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi	Stabilizacja, Mobilizacja, Terapia uciskowa, Odciążenie
Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами	Стабилизация, Мобилизация, Компрессия, Разгрузка
Chránit pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad	Stabilizácia, Mobilizácia, Kompresia, Uvoľnenie
Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinske odpadke	Stabilizacija, Mobilizacija, Kompresija, Razbremenitev
يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية	الضغط التثبيت, التحريك, الضغط تخفيف

Feedback?

Sie haben Feedback zu unseren Produkten, Anregungen oder Ideen? Dann nehmen Sie bitte an unserer Umfrage teil.



Do you have any product feedback, suggestions or ideas you'd like to share? If so, please take our survey.



Gültig für | Valid for:
JuzoFlex Manu Xtra

Made in Germany



www.juzo.com

 **Julius Zorn GmbH** · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany · info@juzo.de · juzo.com

 **Berro AG** · Austrasse 7 · 9055 Bühler · Suisse

UK responsible person: Juzo UK Ltd

The Vision Building · 20 Greenmarket · Dundee DD1 4QB · Great Britain